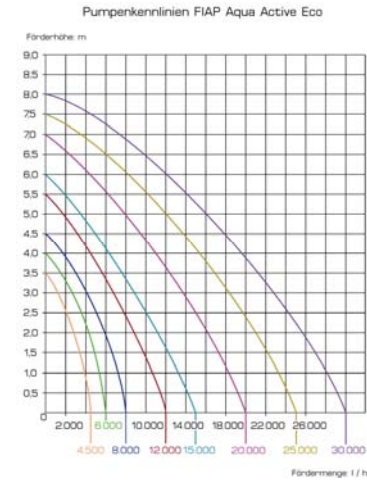




EU Patent No. EP 1 908 961



EU Patent No. EP 1 908 961



Art. Nr.	Bezeichnung	Förderleistung	H-max.	Stromart
Cat. No.	Description	Capacity	Voltage	
2740	FIAP Aqua Active Eco 4.500	4.500 l / h	3,5 m	230 V / 50 – 60 Hz
2741	FIAP Aqua Active Eco 6.000	6.000 l / h	4,0 m	230 V / 50 – 60 Hz
2742	FIAP Aqua Active Eco 8.000	8.000 l / h	4,5 m	230 V / 50 – 60 Hz
2743	FIAP Aqua Active Eco 12.000	12.000 l / h	5,5 m	230 V / 50 – 60 Hz
2744	FIAP Aqua Active Eco 15.000	15.000 l / h	6,0 m	230 V / 50 – 60 Hz
2745	FIAP Aqua Active Eco 20.000	20.000 l / h	7,0 m	230 V / 50 – 60 Hz
2746	FIAP Aqua Active Eco 25.000	25.000 l / h	7,5 m	230 V / 50 – 60 Hz
2747	FIAP Aqua Active Eco 30.000	30.000 l / h	8,0 m	230 V / 50 – 60 Hz

Art. Nr.	Leistungs-Aufnahme	Druckanschluss	Sauganschluss	Abmessungen mm	Gewicht kg
Cat. No.	Power	Pressure connection	Auger connection	Dimension mm	Weight kg
2740	35 W	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	430 x 260 x 180	6,3
2741	50 W	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	430 x 260 x 180	6,3
2742	70 W	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	430 x 260 x 180	6,5
2743	110 W	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	430 x 260 x 180	6,6
2744	135 W	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	430 x 260 x 180	7,9
2745	200 W	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	430 x 260 x 180	9,2
2746	260 W	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	430 x 260 x 180	9,8
2747	330 W	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	430 x 260 x 180	10,3



Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

FIAP Aqua Active Eco, im weiteren Gerät genannt, ist ausschließlich zum Pumpen von normalem Teichwasser für Filter, Wasserfall und Bachlaufanlagen hergestellt worden und bei einer Wassertemperatur zwischen 4°C bis +35°C zu verwenden. Die Leistung des Gerätes ist nur über ein FIAP Aqua Active Control Gerät regelbar. Das Gerät ist frostsicher.

Das Gerät ist geeignet für den Einsatz an **Schwimm- und Badeteichen** unter Einhaltung der nationalen Errichtervorschriften.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Sicherheitshinweise

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen. Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten! Bevor Sie in das Wasser greifen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist. Betreiben Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose. Halten Sie den Netzstecker und alle Anschlussstellen trocken! Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Verwenden Sie nur Kabel, Installationen, Adapter, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen mit Schutzkontakt, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung! Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden! Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu entsorgen. Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen. Nur Original-Ersatzteile und –Zubehör verwenden. Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen. Betreiben Sie das Gerät



niemals ohne Wasserdurchfluss! Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser! Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann!

Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss darf gemäß der EVU und VDE nur durch einen autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Für alle Installationen gilt die VDE 0100 Teil 702. Alle Leistungsdaten sind dem Typenschild zu entnehmen. Alle Arbeiten am Gerät nur im stromlosen Zustand ausführen!

Inbetriebnahme

Achtung! Das Gerät niemals ohne Filterkorb und ohne Wasserdurchfluss betreiben!

Montage

Ziehen Sie den Netzstecker und sichern Sie das Gerät gegen Wiedereinschalten. Das Gerät ist nur waagrecht zu betreiben und standsicher auf festem Untergrund aufzustellen. Das Gerät muss unter der Wasseroberfläche positioniert sein und kann innerhalb (getaucht) oder außerhalb des Teiches (trocken) aufgestellt werden.

Trockene Aufstellung

Öffnen Sie die Filterschalen, entnehmen Sie die Pumpe, und montieren Sie die Saug- und Druckleitung. Montagezubehör in Form von Stufenschlauchtüllen, Dichtungen und Schlauchklemmen befindet sich im Beipack.

Anschluss zum Wasserfilter

Schlauch (32/40/50 mm) auf Stufenschlauchtülle befestigen und ggf. mit Schlauchschelle sichern, Stufenschlauchtülle in Pumpenausgang stecken, das andere Ende des Schlauches mit dem Wasserfilter verbinden.

Anschluss zum Skimmer

Überwurfmutter über Stufenschlauchtülle stecken, Schlauch zum Skimmer auf Stufenschlauchtülle befestigen, diese in den Einlassregler der Filterschale stecken, Überwurfmutter festziehen.

Achtung! Wenn Sie die Pumpe in der Filterschale unter Wasser betreiben, muss immer der Skimmer am Einlassregler angeschlossen oder der Einlassregler ganz geschlossen (Stellung „0“) sein! Zum Ausschalten des Gerätes Netzstecker ziehen.

Reinigung

Achtung! Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen!

Entfernen Sie die Schläuche vom Gerät. Die Einrastpunkte an beiden Seiten der Auslassöffnung zum Wasserfilter eindrücken und die Filterschale öffnen, die Pumpe aus der Filterschale nehmen, das Pumpengehäuse adrehen, das Laufrad mit einer Bürste reinigen.

Filterschalen, Schlauchtüllen mit klarem Wasser und einer Bürste reinigen. Montieren Sie das Gerät nach erfolgter Reinigung in umgekehrter Reihenfolge.

Lagern/Überwintern

Das Gerät ist frostsicher bis minus 20 °C. Sollten Sie das Gerät außerhalb des Teiches lagern, führen Sie eine gründliche Reinigung durch, prüfen Sie es auf Beschädigung und bewahren es getaucht oder befüllt auf. Den Netzstecker nicht ins Wasser tauchen!

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.



Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Intended use

FIAP Aqua Active Eco, in the following text termed unit, has been exclusively produced for pumping normal pond water for filters, water falls and water courses and has to be used at a water temperature of between 4°C and +35°C. The unit performance can only be controlled by an FIAP Aqua Active Control. The unit is frost proof.

The unit is suitable for use for **swimming and bathing ponds** in accordance with the national installer regulations.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Safety information

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected or misused. Only operate the unit if no persons are in the water! Prior to reaching into the water, always disconnect the power supply to all units used in the water. Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packaging or on the unit itself. Ensure that the unit is fused for a rated residual current of max. 30 mA via a residual current-operating system. Only operate the unit when plugged into a correctly fitted socket. Keep the power plug and all connection points dry! Protect the connection cable when burying to avoid damage. Only use cables, equipment, adapters, extension or connection cables with an earthed contact and approved for outside use. Do not carry or pull the unit by the connection cable! Never operate the unit if the cable or housing are defective! The power connection cable of this unit cannot be replaced. If the cable is damaged, the entire unit has to be disposed of. Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers. Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical changes to the unit. Only use original spare parts and accessories. Only allow authorised customer service outlets to perform repairs. Never run the unit without water! Never use the pump for fluids other than water! For your own safety, consult a qualified electrician if you have questions or encounter problems!



Electrical connection

Only entrust an authorised expert to carry out the electrical connection in accordance with the German EVU and VDE. VDE 0100 Part 702 is valid for all installations. Refer to the type plate for all capacity parameters. Only perform any work on the unit when isolated!

Start-up

Attention! Never operate the unit without filter basket or without water!

Installation

Disconnect the power supply, then secure the unit to prevent unintentional switching on. Only use the unit in its horizontal position and ensure stable installation on a firm ground. The unit must be positioned below the water surface level and can be placed in (submerged) or outside of the pond (dry).

Dry installation

Open the strainer casings, remove the pump, and fit the suction and pressure line. The installation accessories in the form of stepped hose connection, seals and hose clips are part of the kit.

Connection to the water filter

Fasten hose (32/40/50 mm) on the stepped hose connection and, if necessary, fasten with the hose clip, plug stepped hose connection into the pump outlet, tighten the union nut, then connect the other end of the hose to the water filter.

Connection to the skimmer

Plug the union nut over the stepped hose connection, fasten the hose to the skimmer filter on the stepped hose connection, insert the latter into the inlet regulator of the strainer casing, then fasten union nut.

Attention! If you operate the pump in the strainer casing when submerged, ensure that the skimmer is always connected to the inlet regulator or that the inlet regulator is completely closed ("0" position)!

The power supply must be disconnected to switch off the unit.

Cleaning

Attention! Always disconnect the power supply prior to starting cleaning and maintenance work!

Remove the hoses from the unit. Press in the engagement points on both sides of the outlet opening to the water filter and open the strainer casing, remove the pump from the strainer casing, rotate the pump housing, then clean the impeller vanes using a brush.

Clean strainer casings, hose connections using clear water and a brush. After cleaning, fit the unit in the reverse order.

Storage/Over-wintering

The unit is frost resistant to minus 20 °C. Should you store the unit outside of the pond, clean it thoroughly and check it for damage, then store immersed in water. Do not immerse the power plug in the water!

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations.



Remarques concernant cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Utilisation conforme à la finalité

FIAP Aqua Active Eco, dénommée ci-après « appareil » est destinée uniquement au pompage d'eau normale de bassin, pour des filtres, des cascades et des cours d'eau et pour une température de l'eau allant de +4°C à +35°C. Le rendement de l'appareil est réglable uniquement au moyen d'un appareil FIAP Aqua Active Control. L'appareil résiste au gel.

Cet appareil est conçu pour être utilisé dans **des bassins et des piscines** dans le respect de prescriptions nationales de construction.

Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Indications de sécurité

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil!

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée. Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau! Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur l'appareil. S'assurer que l'installation électrique est équipée d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Utiliser cet appareil uniquement sur une prise de courant installée conformément à la réglementation. Maintenir la fiche de secteur et tous les points de raccordement au sec! Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. N'employer que des câbles, des installations, des adaptateurs, des conduites de prolongement et de raccordement avec contact de mise à la terre, réservés à une utilisation en extérieur. Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement! Ne pas utiliser l'appareil avec un câble ou un carter défectueux! La ligne de raccordement au réseau de cet appareil ne peut être remplacée. Ne plus utiliser l'appareil en cas d'endommagement de la ligne. Les installations électriques des étangs de jardins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications



techniques sur l'appareil. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine. Ne faire effectuer les réparations que par le SAV autorisé. Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau! Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau! En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité!

Raccordement électrique

Le raccordement électrique ne peut être effectué que par un spécialiste habilité selon les spécifications VDE et EVU. Pour toutes les installations, la directive VDE 0100 partie 702 est en vigueur. Toutes les données de puissance se trouvent sur la plaque signalétique. Pour tous les travaux à effectuer sur l'appareil, ce dernier doit être débranché!

Mise en service

Attention! Ne jamais utiliser l'appareil sans panier de filtration ni sans débit d'eau!

Montage

Retirer la prise de secteur et protéger l'appareil contre la remise en marche. Utiliser l'appareil uniquement en position horizontale et bien fixe sur une surface stable. L'appareil doit être positionné sous la surface de l'eau et peut être mis en place à l'intérieur du bassin (immergé) ou à l'extérieur de celui-ci (au sec).

Mise en place à sec

Ouvrir les enveloppes filtrantes, retirer la pompe, et monter ensuite la conduite d'aspiration et la conduite de pression. Les accessoires de montage à savoir les embouts à étages, les joints d'étanchéité et les colliers de serrage se trouvent dans le kit joint.

Raccordement au filtre d'eau

Fixer le tuyau (32/40/50 mm) sur l'embout à étages et, le cas échéant, le bloquer avec un collier de serrage, introduire l'embout à étages dans la sortie de la pompe, raccorder l'autre extrémité du tuyau au filtre d'eau.

Raccordement au skimmer

Placer l'écrou d'accouplement sur l'embout à étages, fixer le tuyau conduisant au skimmer sur l'embout à étages, introduire ce dernier dans le régulateur d'admission de l'enveloppe filtrante, serrer à fond l'écrou d'accouplement.

Attention! Si vous utilisez la pompe dans l'enveloppe filtrante sous l'eau, raccorder le skimmer au régulateur d'admission ou fermer complètement le régulateur d'admission (position «0»)!

Débrancher l'appareil en retirant la fiche de contact.

Nettoyage

Attention! Toujours débrancher avant tout travail de nettoyage et d'entretien!

Enlever les tuyaux de l'appareil. Effectuer une pression sur les éléments verrouillants des deux côtés de l'ouverture d'échappement vers le filtre d'eau et ouvrir l'enveloppe filtrante, en retirant la pompe, dévisser le carter de la pompe, nettoyer la turbine avec une brosse.

Nettoyer les enveloppes filtrantes, les embouts de tuyau d'admission à l'eau claire et avec une brosse. Remonter l'appareil dans l'ordre inverse après en avoir effectué le nettoyage.



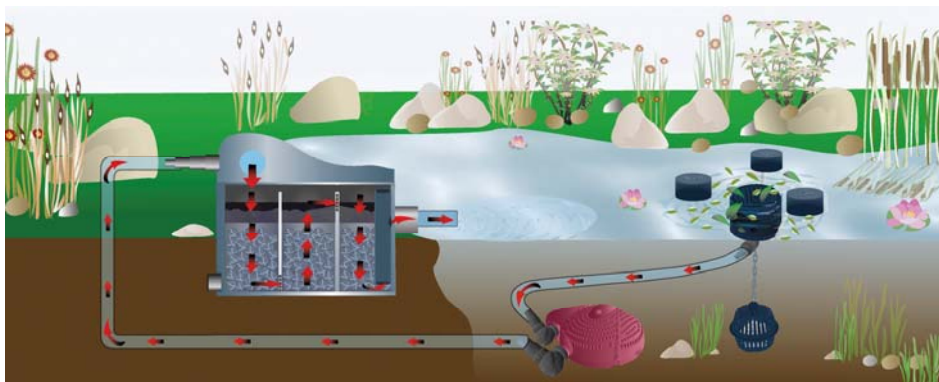
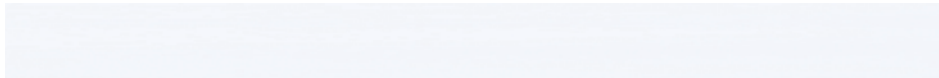
Stockage/Entreposage pour l'hiver

L'appareil résiste à des températures allant jusqu'à moins 20 °C. Si vous stockez l'appareil en dehors de la pièce d'eau, en effectuer un nettoyage approfondi, contrôler la présence éventuelle de dommages et le conserver immergé.

Ne pas immerger la fiche de contact!

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.



NL

Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Beoogd gebruik

FIAP Aqua Active Eco, hierna genoemd "apparaat", is uitsluitend geproduceerd voor het verpompen van normaal vijverwater voor filters, watervallen en waterlopen, en dient gebruikt te worden bij een watertemperatuur van 4 tot 35°C. De capaciteit van het apparaat is regelbaar met een FIAP Aqua Active Control. Het apparaat is vorstbestendig.

Het apparaat kan worden gebruikt voor **zwem- en badvijvers** met inachtneming van de nationale bouwvoorschriften.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-fabrikantverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (89/336/EEG) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Veiligheidsinstructies

Kinden en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijk gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat verkoopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn. Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden! Voordat u in het water grijpt, moet u van alle apparaten die zich in het water bevinden altijd eerst de stekker uit het stopcontact verwijderen. Vergelijk de elektrische gegevens van de stroomtoevoer met die op het typeplaatje van de verpakking of het apparaat. Zorg er voor dat het apparaat beveiligd is met een lekstroombeveiliging voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactoos. Houd de stekker en alle aansluitpunten droog! Leg de aansluitkabel op een zodanige plaats dat hij beschermd is en dat beschadigingen dus uitgesloten zijn. Gebruik uitsluitend kabels, installaties, adapters, verleng- of aansluitkabels met randaarde, die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis. Draag het apparaat niet aan de stroomkabel en trek niet aan die kabel! Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet gebruikt worden! De stroomkabel van dit apparaat kan niet worden vervangen. Als de kabel beschadigd is, moet u het apparaat afvoeren. Elektrische installaties van tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installateursvoorwaarden. Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen daarvan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk op gewezen wordt. Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren. Laat reparaties uitsluitend verrichten door bevoegde



serviceafdelingen. Gebruik het apparaat nooit zonder doorstromend water! Verpomp er nooit andere vloeistoffen mee dan water! Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een erkende elektromonteur!

Elektrische aansluiting

De elektrische aansluiting mag volgens de EVU en de VDE uitsluitend gemaakt worden door een hiertoe bevoegde vakman. Voor alle installaties geldt VDE 0100 deel 702. Alle vermogensgegevens vindt u op het typeplaatje. Alle werkzaamheden aan het apparaat dienen in stroomloze toestand te worden verricht!

Ingebruikneming

Let op! Gebruik het apparaat nooit zonder filterkorf of zonder doorstromend water!

Montage

Trek de stekker uit het stopcontact en beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen. Het apparaat mag uitsluitend horizontaal worden gebruikt en u dient het op een vaste ondergrond te plaatsen, zodat het stevig staat. Het apparaat moet zich onder het wateroppervlak bevinden en kan in (ondergedompeld) of buiten de vijver (droog) worden geplaatst.

Plaatsing buiten de vijver

Open de filterhouders, neem de pomp uit, en monteer de zuig-/persleiding. Montagetoebehoren, in de vorm van slangnippels, afdichtingen en slangklemmen, bevindt in de extra zending.

Aansluiting op het waterfilter

Breng de wartelmoer over de slangnippel, steek de slang (32/40/50 mm) op de slangnippel en zet hem eventueel vast met een slangklem, steek de slangnippel in de pomputgang, draai de wartelmoer vast en verbind het andere einde van de slang met het waterfilter.

Aansluiting op de skimmer

Breng de wartelmoer over de slangnippel, bevestig de slang naar het skimmer op de slangnippel, steek deze in de inlaatregelaar van de filterkorf en draai de wartelmoer vast.

Let op! Bij toepassing van de pomp in de filterkorf onder de waterspiegel, moet het skimmer op de inlaatregelaar zijn aangesloten, of de inlaatregelaar moet helemaal gesloten zijn ("stand 0") Als u het apparaat wilt uitschakelen, moet u de stekker uit het stopcontact trekken.

Reinigen

Let op! Voordat u met reinigings- en onderhoudswerkzaamheden begint, moet u altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken!

Verwijder de slangen van het apparaat. De vastklikpunten aan beide zijden van de uitlaatopening naar het waterfilter indrukken en de filterkorf openen, de pomp uit de filterschaal nemen, de inlaatregelaar uit zijn geleiding nemen, het pomphuis eraf draaien, het schoepenrad met een borstel reinigen. Filterkorven, slangmondstukken met helder water en een borstel reinigen. Monteer het apparaat nadat het is schoongemaakt in omgekeerde volgorde.

Bewaren/overwinteren

Het apparaat is vorstbestendig tot min 20 °C. Mocht u het apparaat buiten de vijver bewaren, maak het dan grondig schoon, controleer het op beschadigingen en bewaar het dan gedompeld of gevuld. De netstekker niet in het water dompelen!

Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. Neem voor vragen contact met uw vakhandel.



ES

Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción FIAP Aqua Active Eco, denominada a continuación "equipo", sólo se puede utilizar como bomba de agua de estanque normal para filtros, cascadas e instalaciones de riachuelo y se tiene que emplear a una temperatura del agua entre 4°C a +35°C. La potencia del equipo sólo se puede regular a través de un equipo FIAP Aqua Active Control. El equipo está protegido contra heladas.

El equipo se puede utilizar en piscinas cumpliendo las prescripciones de instalación nacionales.

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) así como la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Indicaciones de seguridad

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

En caso de contacto con agua y electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada a graves peligros para el cuerpo y la vida. Utilice sólo el equipo cuando no haya ninguna persona en el agua. Antes de tocar el agua saque siempre primero la clavija de red de todos los equipos que se encuentran en el agua. Compare los datos eléctricos de la alimentación de corriente con los datos en la placa de datos técnicos del embalaje o equipo. Asegure que el equipo esté protegido con un dispositivo de protección para una corriente de defecto máxima de 30 mA. Conecte sólo el equipo a un tomacorriente instalado conforme a las normas vigentes. Mantenga secos la clavija de red y todos los puntos de conexión. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dane. Emplee sólo cables, instalaciones, adaptadores, líneas de extensión o de conexión con contacto de seguridad que estén autorizados para el uso exterior. No transporte ni tire el equipo por la línea de conexión. El equipo no se debe operar si está defectuoso el cable o la caja. Deseche el equipo en caso que se haya dañado la línea. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín deben satisfacer las prescripciones de montaje internacionales y nacionales. No abra nunca la caja del equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo. Emplee sólo piezas y



accesorios de recambio originales. Encargue los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas.

No opere nunca el equipo sin circulación de agua. No transporte nunca otros líquidos a no ser el agua. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a una persona especializada en eléctrica.

Conexión eléctrica

Conforme a las normas alemanas EVU y VDE sólo se debe ejecutar la conexión eléctrica por personal técnico autorizado. Para todas las instalaciones es válido la norma VDE 0100 parte 702. Tome todos los datos de potencia de la placa de datos técnicos. Todos los trabajos en el equipo sólo se deben ejecutar con el equipo desconectado de la corriente.

Puesta en marcha

Atención! No opere nunca el equipo sin cesto de filtro y sin circulación de agua.

Montaje

Saque la clavija de enchufe de la red y asegure el equipo contra conexión accidental. El equipo sólo se puede operar en la posición horizontal y emplazar sobre un fondo compacto para que siempre tenga buena estabilidad. El equipo tiene que estar posicionado debajo de la superficie del agua y se puede emplazar dentro (sumergido) o fuera del estanque (seco).

Emplazamiento en seco

Abra las cubiertas del filtro, saque la bomba, y monte la tubería de aspiración y de presión. En un paquete separado se encuentran los accesorios de montaje como p.e. boquillas portatubos escalonadas, juntas y abrazaderas para tubo flexible.

Conexión con el filtro de agua

El tubo flexible (32/40/50 mm) en la boquilla portatubo escalonada y asegúrelo si fuera necesario con la abrazadera de tubo flexible, en la salida de la bomba, apriete la tuerca racor y una el otro extremo del tubo flexible con el filtro de agua.

Conexión con absorbedor

Coloque la tuerca racor en la boquilla portatubo escalonada, fije el tubo flexible al en la boquilla portatubo escalonada, colóquela en el regulador de admisión de la cubierta del filtro y apriete la tuerca racor.

Atención! Si se opera la bomba en la cubierta del filtro bajo agua siempre se tiene que conectar el absorbedor al regulador de admisión o el regulador de admisión tiene que estar totalmente cerrado (posición "0").

Saque la clavija de la red para desconectar el equipo.

Limpieza

Atención! Saque siempre la clavija de la red antes de realizar los trabajos de limpieza y de mantenimiento.

Quite los tubos flexibles del equipo. Presione los puntos de enclavamiento a ambos lados del orificio de salida al filtro de agua y abra la cubierta del filtro, saque la bomba de la cubierta del filtro, desenrosque la carcasa de la bomba y limpie la rueda de rodadura con un cepillo.

Limpie las cubiertas del filtro, las boquillas portatubo de admisión con agua limpia y un cepillo. Monte el equipo después de la limpieza en secuencia contraria.

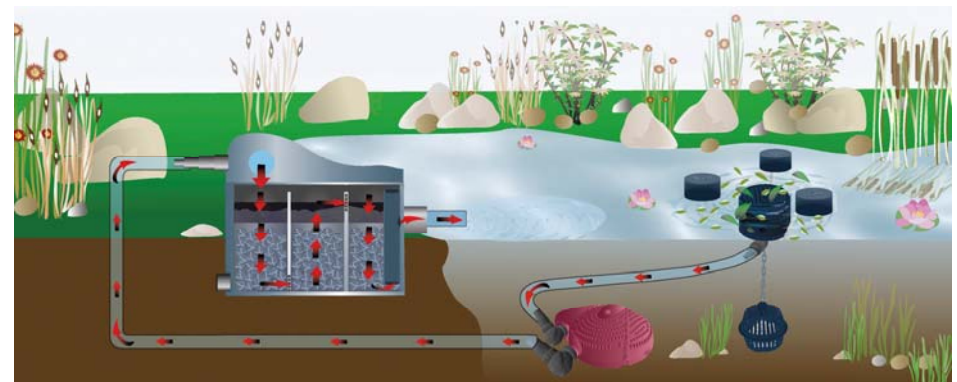
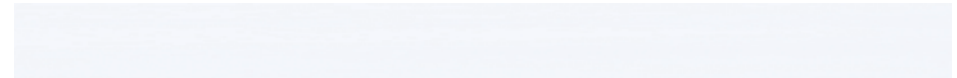


Almacenamiento / Conservación durante el invierno

El equipo está protegido contra heladas hasta 20 °C por debajo de cero. Si se almacena el equipo fuera del estanque límpielo minuciosamente, compruebe si está danado y almacénelo bajo agua o a plena carga de agua. No sumerja la clavija de red en el agua.

Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Consulte su comerciante especializado.





Informazioni su questo manuale

Si prega di leggere le istruzioni per l'uso e familiarizzare con l'apparecchio prima di usarlo per la prima volta. Osservare le informazioni di sicurezza per l'uso corretto e sicuro della macchina.

Destinazione d'uso

FIAP Aqua attiva Eco, nell'unità seguente testo definito, è stato prodotto esclusivamente per il pompaggio di acqua normale stagno per i filtri, cascate e corsi d'acqua e deve essere usato ad una temperatura dell'acqua compresa tra 4 ° C e +35 ° C. Le prestazioni unità può essere controllata da un controllo FIAP Aqua Active. L'unità è a prova di gelo.

L'unità è adatta per l'uso per nuotare e fare il bagno stagni in conformità con le normative nazionali di installazione.

Uso diversi da quelli previsti

Pericolo per le persone possono derivare da questa unità se non viene utilizzato in conformità con la destinazione d'uso e in caso di uso improprio. Se utilizzato per scopi diversi da quello previsto, la nostra garanzia e la licenza di esercizio sarà nullo.

Dichiarazione CE del costruttore

Dichiariamo la conformità ai sensi della direttiva CE, direttiva EMC (89/336/CEE) e della Direttiva Bassa Tensione (73/23/CEE). Le seguenti norme armonizzate si intende per:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Informazioni sulla sicurezza

Per motivi di sicurezza, bambini e giovani sotto i 16 anni di età e le persone che non riescono a riconoscere un possibile pericolo o che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso, non sono autorizzati a utilizzare l'unità!

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro! Anche la consegna delle istruzioni per l'uso quando passa l'unità su di un nuovo proprietario. Assicurarsi che tutti i lavori con questa unità è realizzata solo in base a queste istruzioni.

La combinazione di acqua e di energia elettrica può comportare pericolo per la vita e la salute, se l'unità è collegata in modo errato o improprio. Mettere in funzione l'unità se non le persone sono in acqua! Prima di raggiungere in acqua, sempre scollegare l'alimentazione a tutte le unità utilizzate in acqua. Confrontare i valori elettrici del sistema di alimentazione con quelli sulla targhetta sulla confezione o sulla stessa unità. Assicurarsi che l'unità è fuso per una corrente differenziale nominale di max. 30 mA con una corrente residua-sistema operativo. Mettere in funzione l'apparecchio, quando collegato ad una presa di corrente correttamente montato. Tenere il cavo di alimentazione e tutti i punti di connessione a secco! Proteggere il cavo di connessione quando seppellendo per evitare danni. Utilizzare solo cavi, attrezzature, adattatori, prolunghe o cavi di collegamento con un contatto a terra e approvato per uso esterno. Non portare o tirare l'apparecchio dal cavo di collegamento! Non utilizzare mai l'apparecchio se il cavo o la custodia sono difettosi! Il cavo di collegamento di alimentazione di questo apparecchio non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, l'intera unità deve essere smaltito. Impianti elettrici a laghetti da giardino devono rispondere alle normative internazionali e nazionali valide per gli installatori. Non aprire mai l'unità immobiliare o dei suoi componenti che ne conseguono, a meno che ciò è esplicitamente menzionato nelle istruzioni per l'uso. Non effettuare modifiche tecniche all'unità. Utilizzare solo parti di ricambio originali e gli accessori. Solo da centri di assistenza autorizzati dei clienti per effettuare le riparazioni. Non azionare la macchina senza acqua!



Non utilizzare mai la pompa per fluidi diversi dall'acqua! Per la vostra sicurezza, consultare un elettricista qualificato se avete domande o problemi incontrano!

Collegamento elettrico

Solo affidare un esperto autorizzato ad effettuare il collegamento elettrico a norma con il tedesco EVU e VDE. VDE 0100 parte 702 è valido per tutte le installazioni. Fare riferimento alla targa del modello per tutti i parametri di capacità. Eseguire qualsiasi lavoro sull'unità quando isolato!

Start-up

Attenzione! Non utilizzare mai l'apparecchio senza cestello filtro o senza acqua!

Installazione

Scollegare l'alimentazione elettrica, quindi fissare l'unità per evitare involontaria. Utilizzare l'apparecchio solo nella sua posizione orizzontale e garantire un corretto posizionamento su un terreno solido. L'unità deve essere posizionato sotto il livello della superficie dell'acqua e può essere collocato in (immersione) o al di fuori dello stagno (secco).

L'installazione a secco

Aprire i carter filtro, rimuovere la pompa, e montare l'aspirazione e la linea di pressione. Gli accessori di montaggio a forma di tubo di collegamento a gradini, guarnizioni e fascette stringitubo fanno parte del kit.

Collegamento al filtro per l'acqua

Fissare il tubo (32/40/50 mm) sul raccordo del tubo a gradini e, se necessario, fissare con la fascetta, la spina entrò tubo di collegamento alla presa della pompa, stringere il dado, quindi collegare l'altra estremità del tubo alla filtro acqua.

Collegamento al skimmer

Inserire il dado di raccordo sul tubo di collegamento a gradini, fissare il tubo al filtro skimmer sul collegamento del tubo a gradini, si inserisce quest'ultimo nel regolatore di entrata della cassa filtro, quindi serrare dado.

Attenzione! Se si aziona la pompa nel filtro telaio quando sommerso, affinché il skimmer è sempre collegato al regolatore di entrata o che il regolatore di entrata è completamente chiusa (posizione "0")! L'alimentazione deve essere scollegata per spegnere l'unità.

Pulizia

Attenzione! Scollegare sempre l'alimentazione prima di iniziare la pulizia e manutenzione! Rimuovere i tubi dall'unità. Premere nei punti di aggancio su entrambi i lati del punto di apertura per il filtro dell'acqua e aprire la scatola filtro, rimuovere la pompa dal corpo filtro, ruotare il corpo della pompa, quindi pulire le pale della girante con un pennello. Involucro Pulire il filtro, raccordi dei tubi con acqua limpida e una spazzola. Dopo la pulizia, montare l'unità in ordine inverso.

Deposito / Over-vernamento

L'apparecchio è resistente al gelo a meno 20 ° C. In caso di riporre l'unità al di fuori dello stagno, pulire accuratamente e controllare che non sia danneggiato, quindi memorizzare immerso in acqua. Non immergere la spina di alimentazione in acqua!

Smaltimento

Smaltire l'unità in conformità con le norme di legge nazionali.



Információk a használati utasítás

Kérjük, olvassa el a használati utasítást, és ismerkedjen meg a készülék használata előtt, hogy az első alkalommal. Tartsa be a biztonsági előírásokat a helyes és biztonságos használatára az egység.

Tervezett felhasználási terület

FIAP Aqua Active Eco, a következő szöveget nevezett egység, már kizárólag a termelt szivattyúk normál tó víz szűrők, víz alá és vízfolyások és kell használni a víz hőmérséklete között 4 ° C és +35 ° C A készülék teljesítménye csak lehet szabályozni egy FIAP Aqua Active Control. A készülék fagyálló.

A készülék alkalmas az úszás és fürdőzés medencék összhangban a nemzeti telepítő előírásoknak.

Használjon más, mint a tervezett

Veszély személyekre is származhatnak a készüléket, ha nem megfelelően használják a tervezett felhasználás, valamint abban az esetben visszaélés. Ha más célra használni, mint amit tervezett, a garancia és a működési engedély lesz semmis.

CE Gyártó nyilatkozata

Kijelentjük megfelelőségi abban az értelemben, az EK-irányelv EMC irányelv (89/336/EGK), valamint a kiefeszültségű irányelv (73/23/EGK). A következő harmonizált szabványok érvényesek: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Biztonsági információk

Biztonsági okokból, a gyermekek és fiatalok 16 év alatti életkor, valamint a személyek, akik nem ismerik a lehetséges veszélye, vagy akik nem ismerik ezt a kezelési utasítást, nem használhatják a készüléket!

Kérjük, őrizze meg ezt a kezelési utasítást egy biztonságos helyen! Szintén átadja a használati utasítást, amikor elhaladnak a készüléket az új tulajdonosnak. Biztosítani kell, hogy minden munkát ezzel az egységgel csak megfelelően végzik ezeket az utasításokat.

A kombináció a víz-és villamosenergia vezethet életveszélyt és testi épségét, ha az egység helytelenül van csatlakoztatva, vagy visszaéltek. Csak használja a készüléket, ha nem személyek a vízben! Előtt eléri a vízbe, mindig húzza ki a tápkábelt az összes használt mértékegységek a vízben. Hasonlítsa össze az elektromos értékei tápegység azokkal az adattáblán a csomagoláson vagy a berendezés is. Biztosítani kell, hogy a készülék fuzionált a névleges áram max. 30 mA keresztül áram-operációs rendszer. Csak használja a készüléket, ha dugva egy megfelelően felszerelt aljzatba. Tartsa a tápkábelt és az összes csatlakozási pontok szárazon! Védje a csatlakozó kábel, ha eltemetik a károsodás elkerülése érdekében. Csak kábelek, berendezések, adapterek, hosszabbító vagy csatlakozó kábelek egy földelt érintkezéskor és jóváhagyott külső használatra. Ne hordja vagy húzza ki a készüléket a csatlakozó kábel! Soha ne működtesse a készüléket, ha a kábel vagy a burkolat nem hibás! A hálózati csatlakozó kábel A készülék nem pótolható. Ha a kábel megsérül, az egész egységet ki kell ártalmatlanítani. Villamos berendezések a kerti tavakban meg kell felelnie a nemzetközi és nemzeti szabályozások érvényesek szerelők. Soha ne nyissa fel a készülék burkolatát vagy a kísérő elemek, kivéve, ha ezt kifejezetten megemlítik a használati utasításokat. Soha ne végezzen műszaki változtatások az egységet. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat. Csak hogy a szerződéses ügyfélszolgálati irodák az végezhet javításokat. Soha ne üzemeltesse a készüléket víz nélkül! Soha ne használja a szivattyú folyadékok, víz! Saját biztonsága érdekében, hívjon villanyszerelőt ha kérdése van, vagy találkozás probléma!



Elektromos csatlakozás

Csak megbízhat egy felhatalmazott szakértő végezze el az elektromos csatlakozót összhangban a német EVSZ és VDE. VDE 0100 Part 702 érvényes összes létesítmény. Nézze meg a típusábrán minden kapacitási paraméterek. Csak valamilyen munkát végez a készülék, ha elszigetelt!

Start-up

Figyelem! Soha ne használja a készüléket szűrő nélkül kosár vagy víz nélkül!

Telepítés

Húzza ki a tápegység, majd rögzítse az egységet a véletlen bekapcsolás. Csak akkor használja a készüléket vízszintes helyzetbe, és stabil telepítést szilárd talajon. A készüléket úgy kell elhelyezni a vízfelszín alatt szint és lehet helyezni a (süllyesztett) vagy kívül a tó (száraz).

Száraz telepítés

Nyissa meg a szűrő belek, távolítsa el a szivattyút, és illik a szívó-és nyomóvezeték. A telepítés tartozékok formájában lépcsős csőcsatlakozás, fókák és tömlőbilincsekkel része a készlet.

Csatlakozás a vízsűrő

Rögzítse tömlő (32/40/50 mm) a lépcsős csőcsatlakozás, és ha szükséges, rögzítse a Tömlőbilincs, plug lépett csőcsatlakozás a szivattyú kimenetén, húzza meg a hollandi anyát, majd csatlakoztassa a másik végét a tömlőt a vízsűrő.

Csatlakozás a lehabzó

Csatlakoztassa a hollandi anyát feletti lépcsős csőcsatlakozás, rögzítse a tömlőt a skimmer szűrő a lépcsős csőcsatlakozás, helyezze azt ez utóbbi a bemeneti szabályozó a szűrő burkolat, majd rögzítse hollandi anyával.

Figyelem! Ha működik a szivattyú a szűrő burkolat, amikor elmerült, hogy a skimmer mindig csatlakozik a bemeneti szabályozó, illetve, hogy a belépő szabályozó teljesen zárt ("0" állásban)! A tápfeszültséget le kell, hogy kapcsolja ki a készüléket.

Takarítás

Figyelem! Mindig húzza ki a tápegység megkezdése előtt takarítási és karbantartási munka! Vegye le a tömlőket a készülékből. Nyomja meg az eljegyzési pontokat mindkét oldalán a nyílása a víz szűrőt, és nyissa meg a szűrő ház, távolítsa el a szivattyút a szűrő burkolata forgassa a szivattyúház, majd tisztítsa meg a járókerék lapátok ecsettel. Clean szűrő burkolatok, tömlőcsatlakozások segítségével tiszta vizet és egy kefé. A tisztítás után illik az egységet fordított sorrendben történik.

Tárolás / Over-telelő

Az egység fagyálló a mínusz 20 ° C- Ha tárolja a készüléket kívül a tó, alaposan tisztítsa meg és ellenőrizze sérülések tekintetében, majd tárolja vízbe. Ne merítse a hálózati csatlakozót a vízben!

Ártalmatlanítás

Dobja a készüléket megfelelően a nemzeti jogi előírásoknak.



Informações sobre este manual de instruções

Por favor, leia as instruções de operação e familiarize-se com a unidade antes de usá-lo pela primeira vez. Seguir as informações de segurança para o uso correto e seguro da unidade.

Uso pretendido

FIAP aqua ativo Eco, no texto que se segue denominada unidade, foi produzido exclusivamente para o bombeamento de água da lagoa normal para filtros, quedas de água e cursos de água e tem que ser utilizado a uma temperatura de água de entre 4 ° C e 35 ° C. O desempenho da unidade apenas pode ser controlado por um controlo do Aqua FIAP Active. A unidade é a prova de geada. A unidade é adequado para utilização para a natação e banhos tanques de acordo com os regulamentos nacionais de instalação.

Use outro do que previsto

Perigo para as pessoas pode emanar de esta unidade se não for utilizado de acordo com o uso pretendido e, no caso de uso indevido. Se utilizado para outros fins que não a destinada, a nossa garantia e licença de operação será nula e sem efeito.

Declaração CE do fabricante

Nós declarar a conformidade, no sentido da directiva CE, a Directiva EMC (89/336/CEE), bem como a directiva de baixa tensão (73/23/CEE). As seguintes normas harmonizadas aplicáveis: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Informações de segurança

Por razões de segurança, as crianças e jovens menores de 16 anos de idade, bem como pessoas que não conseguem reconhecer o perigo possível ou que não estão familiarizados com estas instruções de operação, não estão autorizados a utilizar a unidade!

Guarde estas instruções de operação em um lugar seguro! Também entregar as instruções ao passar o aparelho a um novo proprietário. Garantir que todo o trabalho com esta unidade só é realizada em conformidade com estas instruções. A combinação de água e energia elétrica pode levar a perigo a vida ea integridade física, se o aparelho for conectado incorretamente ou mal. Só opere a unidade se não pessoas estão na água! Antes de chegar à água, é necessário separar a fonte de energia para todas as unidades usadas na água. Compare os valores elétricos da fonte de alimentação com os da placa de identificação na embalagem ou na própria unidade. Garantir que a unidade é fundido para uma corrente nominal residual de max. 30 mA através de um sistema operacional atual residual. Só opere a unidade quando ligado a uma tomada correctamente. Mantenha o cabo de alimentação e todos os pontos de conexão seco! Proteja o cabo de conexão quando enterrar para evitar danos. Só use cabos, equipamentos, adaptadores, extensão ou cabos de ligação com um contato de ligação à terra e aprovado para uso externo. Não transportar ou puxar a unidade pelo cabo de conexão! Nunca utilize o aparelho se o cabo ou habitação estão com defeito! O cabo de conexão de energia desta unidade não pode ser substituído. Se o cabo estiver danificado, toda a unidade tem de ser eliminado. Instalações elétricas em lagos de jardim tem de cumprir os regulamentos internacionais e nacionais válidos para instaladores. Nunca abra a unidade habitacional ou componentes que o acompanham, a menos que seja explicitamente mencionado no manual de instruções. Nunca realizar mudanças técnicas para a unidade. Só use peças originais e acessórios. Só permitem pontos de atendimento autorizados de clientes para executar reparos. Nunca ligue o aparelho sem água! Nunca use a bomba para líquidos com exclusão da água! Para sua própria segurança, consulte um electricista qualificado se você tiver dúvidas ou problemas!



Conexão elétrica

Apenas confiar um especialista autorizado a realizar a ligação elétrica de acordo com o EVU alemão e VDE. VDE 0100, parte 702 é válida para todas as instalações. Consulte a placa de identificação para todos os parâmetros de capacidade. Somente executar qualquer trabalho na unidade quando isolado!

Start-up

Atenção! Nunca opere a unidade sem filtro cesto ou sem água!

Instalação

Desligue o fornecimento de energia, em seguida, garantir a unidade para evitar a comutação sem querer. Só use o aparelho na posição horizontal e garantir a instalação estável em terra firme. O aparelho deve ser posicionado abaixo do nível da superfície da água e pode ser colocado na (submersa) ou do lado de fora do tanque (a seco).

Instalação seca

Abrir as embalagens de coador, remover a bomba, e se ajustar a sucção e linha de pressão. Os acessórios de instalação na forma de conexão da mangueira de nível, focas e braçadeiras são parte do kit.

Conexão com o filtro de água

Apertem mangueira (32/40/50 mm) na conexão da mangueira com degraus e, se necessário, prenda com o grampo da mangueira, plug pisou conexão da mangueira na saída da bomba, aperte a porca de união, em seguida, conecte a outra extremidade da mangueira para a filtro de água.

Conexão com o skimmer

Ligue a porca sobre a conexão da mangueira de nível, fixe a mangueira do filtro skimmer sobre a conexão da mangueira de nível, inserir ele no último regulador de entrada da caixa do filtro, em seguida, apertar a porca de união.

Atenção! Se você operar a bomba na caixa do filtro quando submerso, garantir que o skimmer está sempre conectado ao regulador de entrada ou de que o regulador de entrada está completamente fechado (posição "0")!

A fonte de alimentação deve ser desconectado para desligar o aparelho.

Limpeza

Atenção! Sempre desconecte a fonte de alimentação antes de iniciar a limpeza e manutenção!

Retire os tubos da unidade. Prima nos pontos de acoplamento de ambos os lados da abertura de saída para o filtro de água e de abrir a caixa do filtro, remover a bomba a partir da caixa do filtro, rodar o corpo da bomba, em seguida, limpar as palhetas da turbina com um pincel.

Limpe tripas filtro, conexões da mangueira com água clara e uma escova. Após a limpeza, coloque a unidade na ordem inversa.

Armazenamento / Over-invernada

A unidade é resistente à geada para menos de 20 ° C. Se você armazenar o aparelho fora da lagoa, limpe-o completamente e verifique se há algum dano, em seguida, armazenar imerso em água. Não mergulhe o cabo de alimentação na água!

Disposição

Descarte a unidade de acordo com as normas legais nacionais.



TR

Bu kullanım kılavuzu ile ilgili bilgiler

Önce ilk defa kullanmaya kullanma talimatlarını okuyun ve birim tanıyın lütfen. Ünitenin doğru ve güvenli kullanımı için güvenlik bilgilerine atın.

Amaçlanan kullanım

FIAP Aqua Aktif Çevre, aşağıdaki metni olarak adlandırılan birim, sadece filtreleri, su düşüyor ve su dersler için normal gölet su pompalanması için üretilen ve 4 ° C ile +35 ° C arasında bir su sıcaklığında kullanılmak üzere sahiptir Birim performans sadece FIAP Aqua Aktif Kontrol ile kontrol edilebilir. Birim don kanıtıdır.

Birim ulusal yükleyici düzenlemelere uygun olarak, yüzme havuzlarında ve banyo kullanımı için uygundur.

O amaçlanan dışında kullanın

Bu kullanım amacına uygun olarak ve kötüye kullanım durumunda kullanılmaması durumunda kişi için tehlike, bu birim, oluşturulacak olabilir. Amaçlanan dışındaki amaçlar için kullanılan, bizim garanti ve işletme izni geçersiz ve hükümsüz olacaktır.

CE İmalatçı Bildirimi

Biz EC direktifi, EMC direktifi (89/336/EEC) yanı sıra alçak gerilim direktifi (73/23/EEC) anlamında uygunluk beyan. Aşağıdaki harmonize standartlar geçerlidir:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Güvenlik bilgileri

16 yaş yanı sıra, olası tehlikenin farkına edemez veya bu işletim talimatları ile aşına olmayanlar kişiler altında güvenlik nedenleriyle, çocuklar ve gençler için, üniteyi kullanmaya izin verilmez!
Güvenli bir yerde bu işletme kılavuzunda devam edin! Ayrıca yeni sahibine ilgili birim geçen kullanma talimatı teslim. Bu ünite ile tüm çalışmaları sadece bu talimatlara uygun olarak yapılır emin olun. Birim yanlış bağlanmış veya yanlış ise su ve elektrik kombinasyonu, hayati tehlikeye yol açabilir. Hiçbir kişi suda ise sadece üniteyi! Önce suya ulaşmak için, daima suda kullanılan tüm birimleri için güç kaynağı bağlantısını kesin. Ambalaj üzerinde tip plakasında veya ünitenin kendisi olanlar ile güç kaynağının elektriksel değerleri karşılaştırın. Ünite max bir anma kaçak akım için sigortalı olduğundan emin olun. Bir kaçak akım-işletim sistemi üzerinden 30 mA. Bir doğru takılmış prize takılı olduğunda sadece ünite çalışır. Fişi tutun ve tüm bağlantı kuru işaret! Hasarı önlemek için gömme zaman bağlantı kablolarını koruyun. Sadece bir topraklama temasından kabloları, ekipman, bağdaştırıcıları, uzatma ya da bağlantı kablolarını kullanmayın ve dış kullanım için onaylanmıştır. Taşımayın veya bağlantı kablosu ile birim çekmeyin! Kablo ya da konut arızalı ise üniteyi asla! Bu birimin güç bağlantı kablosu değiştirilemez. Kablosunun hasar görmesi durumunda, tüm birim bertaraf edilmesi gerekmektedir. Bahçe havuzları Elektrik tesisatları montajcılar için geçerli ulusal ve uluslararası mevzuata uygun olmalıdır. Bu açıkça işletim talimatlarında belirtilen sürece, cihaz gövdesi veya görevlisi bileşenlerini açmayın. Ünitenin teknik değişiklikleri yapmayın. Sadece orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanın. Sadece yetkili müşteri hizmet satış onarımları gerçekleştirmek için izin verir. Susuz ünite çalışacak Asla! Su haricindeki sıvılar için pompa asla kullanmayın! Eğer sorularınız veya sorunla karşılaşırsanız, varsa kendi güvenliğinizi için, uzman bir elektrikçiye danışın!



Elektrik bağlantısı

Sadece Alman EVU ve VDE göre elektrik bağlantısı gerçekleştirmek için yetkili bir uzman emanet. VDE 0100 Bölüm 702 Tüm yüklemeler için geçerlidir. Tüm kapasite parametreleri için tip plakasına başvurun. İzole olduğunda Sadece ünite üzerinde herhangi bir çalışma gerçekleştirebilirsiniz!

Start-up

Dikkat! Filtre sepeti olmadan veya su olmadan üniteyi asla!

Montaj

Güç kaynağı bağlantısını kesin, ardından istenmeyen anahtarlama önlemek için üniteyi sabitleyin. Sadece yatay pozisyonda birimini kullanmak ve sağlam bir zemin üzerine sağlam montajdan sağlamak. Birim su yüzeyinin seviyesinin altına konumlandırılan ve (batık) veya havuz (kuru) dışına yerleştirilebilir.

Kuru yükleme

Süzgeç kovanları açın, pompa çıkarın ve emme ve basınç hattını uygun. Basamaklı bir hortum bağlantı halinde montaj aksesuarlar, contalar ve hortum kelepçesi kitin bir parçası vardır.

Su filtresi bağlantısı

Sabitleyin basamaklı hortum bağlantı hortumu (32/40/50 mm) ve gerekiyorsa, hortum kelepçesi ile sabitleyin, fiş pompa çıkışına hortumu bağlantısı attı, somunu sıkın, sonra için hortumun diğer ucunu su filtresi.

Skimmer bağlantı

Basamaklı hortum bağlantısı üzerinden somununu takın, basamaklı hortum bağlantı skimmer filtresi hortumu sabitleyin, süzgeç gövdesi girişinde regülatörü içine o ikincisi takın ve somunu sıkın. Dikkat! Eğer batık olduğunda gövde süzgeç pompa çalışıyorsa, ("0" konumunda) skimmer daima giriş regülatörü bağlı olduğu ya da giriş regülatörü tamamen kapalı olduğundan emin olun! Güç kaynağı ünitesini kapatmak için ayrılmalıdır.

Temizlik

Dikkat! Çalıtırmadan temizlik ve bakım çalışmaları öncesinde güç kaynağını ayırın! Üniteden hortumlarını sökün. Su filtresi açılan çıkış her iki nişan noktaları tuşuna basın ve süzgeci kasa açmak, süzgeç gövdesi üzerinde pompasını çıkarınız, pompa gövdesi döndürün, sonra bir fırça kullanarak pervane kanatları temizleyin. Temiz süzgeç muhafazaları, berrak su ve fırça kullanarak hortum bağlantıları. Temizlikten sonra, tersten birim uyması.

Depolama / Over-kışlama

Birim eksi 20 donmaya karşı dayanıklı ° C'dir Eğer gölet dışında birim saklamak mı, iyice temizlemek ve suya depolamak sonra, hasar olup olmadığını kontrol edin. Su elektrik fişine batırmayın!

Yok etme

Ulusal yasal düzenlemelere uygun birimini atın.



FI

Tietoa tästä käyttöohje

Lue käyttöohjeet ja tutustu laitteeseen ennen kuin käytät sitä ensimmäistä kertaa. Noudata turvaohjeita oikean ja turvallisen käytön yksikön.

Käyttötarkoitus

FIAP Aqua Aktiivinen Eco, seuraavassa tekstissä kutsutaan yksikköä, on tuotettu yksinomaan pumppaamiseen normaalia lampi vettä suodattimet, vesi laskee ja vesistöjen, ja on käytettävä, kun veden lämpötila on välillä 4 ° C ja +35 ° C. Yksikkö suorituskykyä voidaan ohjata vain FIAP Aqua Active Control. Laite on jäätymään.

Laite soveltuu käytettäväksi uima ja uiminen lammet mukaisesti kansallisten asennusohjelman asetukset.

Käyttää muita kuin aiottu

Vaaraa henkilöille voi johtua tästä laitteesta, jos sitä ei käytetä mukaisesti käyttötarkoituksen ja väärinkäytöstapauksissa. Jos käytetään muuhun kuin on tarkoitettu, takuun ja toimilupa tulee mitätön.

CE valmistajan ilmoitus

Me julistamme vaatimustenmukaisuuden mielessä EY-direktiivin, EMC-direktiivin (89/336/EEC) sekä pienjännittdirektiivin (73/23/ETY). Seuraavat yhdenmukaistetut standardit koskevat: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Turvallisuusohjeet

Turvallisuussyistä lapset ja nuoret alle 16-vuotiaat sekä henkilöt, jotka eivät tunnista mahdollista vaaraa tai jotka eivät tunne näitä käyttöohjeita, eivät saa käyttää laitetta!

Säilytä tämä käyttöohje tallessa! Myös luovuttaa käyttöohje kulkiessaan yksikkö uudelle omistajalle. Varmista, että kaikki toimii tämän laitteen kanssa vain suoritetaan näiden ohjeiden mukaisesti. Yhdistelmä veden ja sähkön voi johtaa hengenvaaraan ja raajan, jos laite on kytketty väärin tai väärin. Vain käytä laitetta, jos kukaan on vedessä! Ennen päästä veteen, irrota aina virtalähteestä kaikki käytetyt yksiköt vedessä. Vertaa sähköiset arvot virtalähteen kanssa arvokilvessä pakkauksessa tai laitteen itse. Varmista, että laite on sulatettu ja nimellinen vikavirta max. 30 mA kautta vikavirta-käyttöjärjestelmä. Vain käytä laitetta kytketty oikein asennettu pistorasia. Pidä pistoke ja kaikki liitoskohdat kuiva! Suojaa liitäntäkaapeli kun hautaamiseen vahinkojen välttämiseksi. Käytä vain kaapeleita, laitteita, sovittimet, laajentamista tai liitäntäkaapeleita maadoitettua kontakti ja hyväksytyt ulkokäyttöön. Älä kannaa tai vedä yksikkö liitäntäkaapeli! Älä koskaan käytä laitetta, jos sen virtajohto tai kotelo on viallinen! Virtakaapelin tätä laitetta ei voi vaihtaa. Jos kaapeli on vaurioitunut, koko laite on hävitettävä. Sähköasennukset klo puutarhalammikoissa on täytettävä kansainväliset ja kansalliset säännökset voimassa asentajille. Älä koskaan avaa laitteen koteloa tai sen hoitajan osia, ellei sitä nimenomaisesti mainitaan käyttöohjeissa. Koskaan tehdä teknisiä muutoksia yksikköön. Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Antakaa vain valtuutetun asiakaspalvelun myyntipisteistä tehdä korjauksia. Älä koskaan käytä laitetta ilman vettä! Älä koskaan käytä pumppua nesteiden kuin veden! Oman turvallisuuden, ota sähköasentajaan jos sinulla on kysyttävää tai kohtaat ongelmia!

Sähköliitäntä

Vain antaa luvan asiantuntija suorittaa sähköliitännän mukaisesti Saksan EVU ja VDE. VDE 0100 osa 702 on voimassa kaikissa laitoksissa. Katso tyyppikilvestä kaikkien kapasiteettia parametrit. Vain tee mitään töitä laitteen kun eristetty!

**Käynnistys**

Huomio! Älä koskaan käytä laitetta ilman suodatinta kori tai ilman vettä!

Asennus

Irrota virtalähde, niin kiinnitä laite estää tahaton päällekytkentä. Käytä laitetta sen vaaka-asentoon ja varmistaa vakaa asennuksen tukevalle alustalle. Laite on sijoitettu veden pinnan alla tasolla ja voidaan sijoittaa (upoksissa) tai ulkopuolella lampi (kuiva).

Kuiva asennus

Avaa siivilä kotelot, poista pumppu ja asenna imu-ja paineputki. Asennustarvikkeet muodossa porrastetun letkuliitäntä, tiivisteet ja letkunkiristimet ovat osa pakkia.

Liitäntä vedensuodatin

Kiinnitä letku (32/40/50 mm) porrastetun letkuliitäntä ja tarvittaessa kiristä letkunkiristin, tulppa astui letkuliitäntä pumpun pistorasiaan, kiristä mutteri, kytke toinen pää letkun vedensuodatin.

Liitäntä reikäkauhalla

Plug hattumutteri yli porrastetun letkuliitäntä, kiinnitä letku reikäkauhalla suodatin porrastetun letkuliitäntä, aseta se jälkimmäinen tuloaukkoon säätelijä siivilä koteloon ja kiinnitä liitosmutteri.

Huomio! Jos käytät pumppua siivilä koteloon upotettuna, että reikäkauhalla on aina liitetty tulo säätimen tai että sisääntulon säädin on täysin kiinni (asennossa "0")!

Virtalähde on irrotettu kytkä pois päältä.

Puhdistus

Huomio! Irrota aina virtalähteestä ennen aloittamista puhdistus-ja huoltotyöt!

Irrota letkut yksiköstä. Paina sitoutumista pisteiden molemmin puolin ulostuloaukon jotta veden suodattimen ja avaa siivilä koteloon, irrota pumppu suodattimen kotelo, käännä pumpun kotelo, puhdistu juoksupyörän siivet harjalla.

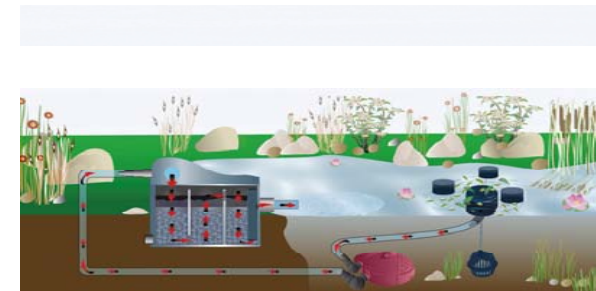
Puhdistu siivilä kotelot, letkuliitokset käyttäen kirkasta vettä ja harjalla. Puhdistuksen jälkeen asenna laite päivittäisessä järjestyksessä.

Varastointi / Yli-talvehtiminen

Yksikkö on pakkasenkestävää miinus 20 ° C. Jos tallennat yksikön ulkopuolella lampi, puhdistu se huolellisesti ja tarkista se vaurioiden varalta ja säilytä upotetaan veteen. Älä upota virtajohtoa veteen!

Hävittäminen

Hävitä laite mukaisesti kansallisen lainsäädännön mukaisesti.





Information om denna bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen och bekanta dig med enheten innan du använder den för första gången. Ansluta sig till säkerhetsinformationen för korrekt och säker användning av enheten.

Avsedd användning

FIAP Aqua Aktiv Eco, i det följande benämnt text enhet, har exklusivt framtagen för pumpning av normalt damm vatten filter, fall vatten och vattendrag och måste användas vid en vattentemperatur på mellan 4 ° C och +35 ° C. Enheten prestanda kan endast styras av en FIAP Aqua Active Control. Enheten är frostfritt.

Enheten är lämplig att använda för att bada dammar i enlighet med de nationella installationsprogrammet föreskrifter.

Använd andra än avsedda

Fara för personer kan komma från den här enheten om den inte används i enlighet med den avsedda användningen och i händelse av missbruk. Om den används för andra ändamål än det avsedda, kommer vår garanti och drifttillstånd blir ogiltiga.

CE Tillverkarens deklARATION

Vi försäkras om överensstämmelse i den mening som EG-direktivet, EMC-direktivet (89/336/EEG) samt lågspanningsdirektivet (73/23/EEG). Följande harmoniserade standarder tillämpas: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Säkerhetsinformation

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte kan känna igen möjlig fara eller som inte känner till denna bruksanvisning, inte får använda apparaten!

Förvara denna bruksanvisning på en säker plats! Också lämnar över bruksanvisningen när det passerar enheten till en ny ägare. Se till att allt arbete med denna enhet endast sker i enlighet med dessa instruktioner.

Kombinationen av vatten och el kan leda till fara för liv och lem, om enheten är felaktigt ansluten eller missbrukas. Använd endast enheten om ingen person är i vattnet! Innan det når ner i vattnet, alltid koppla bort strömförsörjningen till alla enheter som används i vattnet. Jämför de elektriska värden för strömförsörjningen med dem på typskylten på förpackningen eller på själva enheten. Se till att enheten är smält till en Märkfelström på max. 30 mA via en jordfelsbrytare-operativsystem. Endast använda enheten när den är ansluten till en korrekt monterade uttag. Håll kontakten och alla anslutning pekar torr! Skydda anslutningskabeln när begrava att undvika skador. Använd endast kablar, utrustning, adaptrar, förlängning eller anslutningskablar med jordad kontakt och godkänd för utomhusbruk. Bär inte eller dra enheten genom anslutningskabeln! Aldrig använda enheten om sladden eller höljet är defekt! Kraften anslutningskabel av denna enhet kan inte ersättas. Om kabeln är skadad, måste hela enheten kasseras. Elinstallationer i trädgårdsdammar måste uppfylla internationella och nationella regler som gäller för installatörer. Öppna aldrig enhetens hölje eller dess komponenter tillhörande, såvida detta inte uttryckligen nämns i bruksanvisningen. Utför aldrig tekniska ändringar på enheten. Använd endast original reservdelar och tillbehör. Tillåt endast auktoriserade kundservice butiker för att utföra reparationer. Kör aldrig apparaten utan vatten! Använd aldrig pumpen för andra vätskor än vatten! För din egen säkerhet, kontakta en kvalificerad elektriker om du har frågor eller stöter på problem!



Elanslutning

Endast anförtra en auktoriserad expert att utföra den elektriska anslutningen i enlighet med den tyska EVU och VDE. VDE 0100 del 702 gäller för alla installationer. Se typskylten för alla kapacitet parametrar. Utför endast arbete på enheten när isolerade!

Uppstart

Observera! Aldrig använda enheten utan filter korg eller utan vatten!

Installation

Koppla bort strömförsörjningen, därefter fast enheten för att förhindra oavsiktlig tillkoppling. Använd endast enheten i sitt horisontella läge och säkerställa stabil montering på en fast grund. Enheten måste placeras under vattenytan nivå och kan placeras i (nedsänkt) eller utanför dammen (torr).

Torr installation

Öppna silen höljen, ta bort pumpen och montera sug-och tryckledningen. Installationen tillbehör i form av stegvis slanganslutning, tätningar och slangklämmor är en del av satsen.

Anslutning till vattenfiltret

Fäst slangen (32/40/50 mm) på den stegade slanganslutningen och vid behov, fäst med slangklämmen, klev plugg slanganslutning i pumputloppet, dra åt kopplingsmuttern och anslut sedan den andra änden av slangen till vattenfilter.

Anslutning till skummaren

Anslut kopplingsmuttern över den stegade slanganslutning, fäst slangen till skummaren filtret på stegade slanganslutningen sätter han senare i inloppet regulator av filtret höljet och sedan fästa muttern.

Observera! Om du använder pumpen i silen hölje när nedsänkt, se till att skummaren alltid är ansluten till inloppet tillsynsmyndighet eller att inloppet regulatorn är helt stängd ("0")!

Strömförsörjningen måste kopplas bort för att stänga av enheten.

Rengöring

Observera! Koppla alltid bort strömförsörjningen innan du börjar rengöring och underhåll!

Ta bort slangarna från enheten. Tryck i engagemang pekar på båda sidor om utloppsöppningen till vattenfilter och öppna silen hölje, ta bort pumpen från filtret hölje, rotera pumphuset och sedan rengöra impellerbladen med en borste.

Rengör sil höljen, slang anslutningar med klart vatten och en borste. Efter rengöring, montera enheten i omvänd ordning.

Förvaring / övervintrande

Enheten är frostsäkert till minus 20 ° C. Skulle du lagra enheten utanför dammen, rengör den noggrant och kontrollera att den är skadad, sedan lagra nedsänkt i vatten. Doppa inte strömsladden i vattnet!

Avfallshantering

Kassera enheten i enlighet med de nationella lagbestämmelserna.



Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Serien FIAP Aqua Active Eco, i det følgende benævnt apparatet, er udelukkende fremstillet til pumpning af almindeligt bassinvand til filtre, vandfald og vandløbsanlæg og skal anvendes ved en vandtemperatur mellem 4°C og +35°C. Apparatet kan kun reguleres med en FIAP Aqua Active Control. Apparatet er frostsikkert.

Apparatet er egnet til brug i **svømme- og badebassiner** under overholdelse af de nationale monteringsforskrifter.

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

CE-erklæring

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiv (89/336/EØF) samt lavspændingsdirektivet (72/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Sikkerhedsanvisninger

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kann registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte enheden!

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. Foreliggende vejledning.

Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og færghed, hvis apparatet ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne, eller hvis det håndteres usagkyndigt. Apparatet må kun bruges, når der ikke er personer i vandet! Træk altid netstikket ud til alle enheder, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet. Sammenlign de elektriske data for strømforsyningen med typeskiltet på emballagen eller på apparatet. Sørg for, at apparatet ved hjælp af et fejlstrømsrelæ er sikret med en nominel fejlstrøm på maks. 30 mA. Brug kun apparatet, hvis det er sluttet til en stikdåse, som er installeret i henhold til forskrifterne. Hold netstikket og alle tilslutningssteder tørre! Før tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Anvend kun kabler, installationer, adaptere, forlænger og tilslutningsledninger med beskyttelseskontakt, der er tilladt til undendørs brug. Bær og træk ikke apparatet i tilslutningsledningen! Hvis et kabel eller huset er defekt, må apparatet ikke bruges! Nettilslutningsledningen til dette apparatet i tilslutningsledningen. Hvis ledningen beskadiges, skal apparatet bortskaffes. Elektriske installationer til havebassiner skal opfylde de internationale og nationale installationsbestemmelser. Åbn aldrig apparatets hus eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet. Anvend kun originale reservedele og tilbehør. Lad kun autoriserede kundeserviceafdelinger udføre reparationer. Brug aldrig apparatet uden vandgennemstrømning! Pump aldrig andre væsker end vand gennem apparatet! Kontakt for din egen sikkerheds skyld en elektriker, hvis der opstår spørgsmål eller problemer!



El-tilslutning

I henhold til de elektrotekniske bestemmelser må den elektriske tilslutning kun foretages af en autoriseret fagmand. For alle installationer gælder VDE 0100 del 702. Alle effektdata ses på typeskiltet. Udfør alle arbejder på apparatet i strømforbindingen.

Ibrugtagning

OBS! Brug aldrig apparatet uden filterkurv eller uden vandgennemstrømning!

Montering

Træk netstikket ud, og sørg for at sikre apparatet mod genindkobling. Apparatet må kun bruges i vandret position og skal opstilles, så det står sikkert på et fast underlag. Apparatet skal være anbragt under vandoverfladen og kan opstilles i bassinet (neddykket) eller uden for bassinet (tørt).

Tør opstilling

bn filterskålene, tag pumpen ud, og monter suge- og trykledning. Monteringsstilbehør i form af trinslangetyller, tætninger og slangeklemmer findes vedlagt.

Tilslutning til vandfilter

Fastgør slangen (32/40/50 mm) på trinslangetyllen og arreter evt. med slangespændebåndet, sæt trinslangetyllen i pumpeudgangen, forbind den anden ende af slangen med vandfilteret.

Tilslutning til skimmer

Sæt omløbermøtrikken over trinslangetyllen, fastgør slangen til skimmer på trinslangetyllen, stik denne i indløbsregulatoren på filterskålen, spænd omløbermøtrikken.

OBS! Hvis pumpen i filterskålen bruges under vand, skimmeren altid tilsluttes indløbsregulatoren, eller indløbsregulatoren skal være helt lukket (stilling "0")!

Træk netstikket ud for at slukke for enheden.

Rengøring

OBS! Træk altid netstikket ud før rengørings- og vedligeholdelsesarbejde!

Fjern slangerne fra apparatet. Tryk indgrebspunkterne på begge sider af udløbsåbningen mod vandfilteret ind og åbn filterskålen, tag pumpen ud af filterskålen, skru pumpehuset af, rengør løbehjulet med en børste.

Rengør filterskåle, slangestudser og indløbsregulator med rent vand og en børste. Monter efter rengøringen apparatet i modsat rækkefølge.

Opbevaring/overvintring

Apparatet er frostsikkert indtil minus 20 °C. Hvis du opbevarer apparatet uden for bassinet, skal du foretage en grundig rengøring, kontroller apparatet for beskadigelse og opbevar det i neddykket eller fyldt tilstand. Stik ikke netstikket ned i vandet!

Bortskaffelse

Enheden skal bortskaffes i henhold til de nationale love. Spørg forhandleren.



Przedmowa do instrukcji użytkowania

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

FIAP Aqua Active Eco – zwana dalej urządzeniem – jest przeznaczona wyłącznie do pompowania zwykłej wody stawowej do filtrów, wodospadów i strumieni, w zakresie temperatur od 4°C do +35°C. Wydajność urządzenia może być regulowana tylko przy użyciu urządzenia FIAP Aqua Active Control. Urządzenie jest odporne na działanie mrozu. Urządzenie nadaje się do użytkowania w **stawach pływackich i kąpielowych** pod warunkiem przestrzegania obowiązujących w danym kraju właściwych przepisów.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkowania.

Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (89/336/EWG) oraz sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkowania!

Starannie przechowywać instrukcję użytkowania! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkowania. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia. Nigdy nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają ludzie! Przed zanurzeniem rąk w wodzie, zawsze odłączyć wszystkie urządzenia znajdujące się w wodzie od źródła zasilania (poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda). Porównać parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej na opakowaniu lub na urządzeniu. Upewnić się że urządzenie jest zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowymi, wyzwalane przez prąd upływowy maksymalnie 30 mA. Urządzenie podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego gniazda. Wtyczkę sieciową i wszystkie przyłącza utrzymywać w suchym stanie! Przewód przyłączeniowy poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Stosować tylko kable, materiały instalacyjne, adaptory, przedłużacze i przewody przyłączeniowe dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Nie podnosić, nie ciągnąć urządzenia za kabel przyłączeniowy! Eksploatacja urządzenia z uszkodzonym kablem lub obudową jest zabroniona! Przewodu łączącego z siecią nie można wymienić. W razie uszkodzenia przewodu sieciowego należy usunąć całe urządzenie. Instalacje elektryczne stawów



ogrodowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Obudowę urządzenia lub przynależnych podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkowania. Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego. Wykonywanie napraw zlecać tylko autoryzowanym punktom serwisowym. Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego obiegu wody! Nie tłoczyć innych cieczy niż woda! W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić – dla własnego bezpieczeństwa – do specjalisty elektryka!

Przyłącza elektryczne

Wykonanie podłączenia sieciowego według przepisów lokalnego Zakładu Energetycznego i norm VDE zlecić autoryzowanemu specjalście. W stosunku do wszystkich instalacji obowiązuje norma VDE 0100 część 702. Wszystkie parametry mocy są podane na tabliczce znamionowej. Wszelkie prace przy urządzeniu wykonywać tylko w stanie beznapięciowym!

Uruchomienie

Uwaga! Nigdy nie włączać urządzenia bez kosza filtra oraz zapewnionego przepływu wody!

Montaż

Odłączyć wtyczkę urządzenia od gniazda sieciowego i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem. Urządzenie włączać tylko w pozycji poziomej, stabilnie ustawione na twardym podłożu. Urządzenie musi się znajdować pod powierzchnią wody i może być ustawiane wewnątrz sadzawki (w zanurzeniu) lub poza sadzawką (na sucho).

Ustawienie na sucho

Otworzyć części obudowy filtra, wyjąć pompę, i zamontować przewód ssący i przewód ciśnieniowy. Akcesoria montażowe w postaci stopniowanych końcówek węża, uszczelki i zacisków znajdują się w dołączonym opakowaniu.

Podłączanie do filtra wody

Przymocować wąż (32/40/50 mm) na stopniowanej końcówce i w razie potrzeby zabezpieczyć go opaską zaciskową, włożyć końcówkę węża do wylotu pompy, dokręcić nakrętkę złączkową drugi koniec węża połączyć z filtrem wody.

Podłączanie do skimmera

Nakrętkę złączkową nałożyć na stopniowaną końcówkę węża wąż prowadzący do filtra peryferyjnego przymocować do stopniowanej końcówki węża, którą należy włożyć do regulatora wlotowego obudowy filtra, mocno dokręcić nakrętkę złączkową.

Uwaga! Jeżeli pompa jest użytkowana w obudowie filtra lub skimmer musi być zawsze podłączony do regulatora wlotowego albo regulator wlotowy musi być całkowicie zamknięty (położenie „0”)!

W celu wyłączenia urządzenia odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego.

Czyszczenie

Uwaga! Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Odłączyć węże od urządzenia. Wcisnąć miejsca połączeń zapadkowych na obydwu stronach otworu do filtra wody i otworzyć obudowę filtra, wyjąć pompę z obudowy, odkręcić obudowę pompy, wirnik oczyścić szczotką.



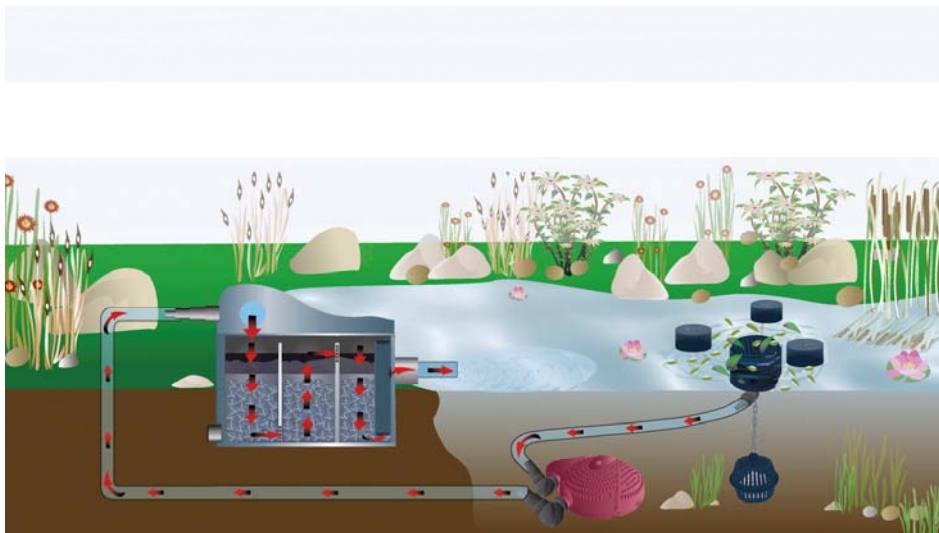
Części obudowy filtra, końcówki węży wlotu oczyścić czystą wodą i szczotką. Po oczyszczeniu zmontować urządzenie w chronologicznie odwrotnej kolejności.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Urządzenie jest odporne na działanie mrozu do temperatury minus 20 °C. W razie konieczności wyłączenia urządzenia ze stawu przeprowadzić gruntowne oczyszczenie, skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń i przechowywać je w sposób zanurzony lub napełniony wodą. Nie zanurzać wtyczki sieciowej w wodzie!

Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.



CZ

Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtěte Návod k použití a seznámte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné používání.

Použití v souladu s určeným účelem

Konstrukční řada FIAP Aqua Active Eco, dále nazývaná přístroj, je určena výhradně pro čerpání normální rybníční vody pro filtr, vodopád a zařízení potůčků a musí být provozována při teplotách vody od 4 °C do +35 °C. Výkon přístroje je možné regulovat jen přes přístroj FIAP Aqua Active Control. Přístroj je bezpečný i v mrazu. Přístroj je vhodný pro použití v **plaveckých a koupacích rybnících** při dodržení národních předpisů pro zřizovatele.

Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EWG) a směrnice k nízkému napětí (73/23/EWG) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Bezpečnostní pokyny

Z bezpečnostních důvodů nesmějí a mladiství 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem ka použití, tento přístroj používat!

Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem směřují být prováděny jen podle přiloženého návodu. Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života. Provozujte přístroj jen tehdy, nezdržují-li se ve vodě žádné osoby! Dříve než sáhnete do vody, vždy vytáhněte vidlice všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky. Porovnejte elektrické údaje napájení s typovým štítkem na obalu resp. na přístroji. Zajistěte, aby byl přístroj jištěn přes ochranné zařízení svodového proudu s konstrukčním svodovým proudem ne více než 30 mA. Provozujte přístroj jen v zásuvce, instalované podle předpisů. Udržujte vidlici a všechna připojovací místa v suchu! Ved'te připojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jeho poškození. Používejte jen kabely, instalace, adaptéry, prodlužovací a připojovací vedení s ochranným kontaktem, schválené pro venkovní použití. Nenoste nebo netahejte přístroj na přívodním vedení! V případě poškození kabelu nebo krytu se nesmí přístroj provozovat! Přívodní síťové vedení tohoto přístroje nelze vyměnit. Při poškození přívodního kabelu se přístroj musí zlikvidovat. Elektrické instalace na zahradních rybníčcích musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo částí příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení. Používejte jen originální náhradní díly a příslušenství. Opravy nechte provádět pouze autorizovanými servisními místy. Nikdy přístroj neprovozujte bez průtoku vody! Nečerpajte nikdy jiné kapaliny než vodu! Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky!



Пřípojka elektrické energie

Пřípojka elektrické energie smí být provedena podle EVU a VDE jen autorizovaným odborníkem. Pro všechny instalace platí VDE 0100 část 702. Všechna výkonová data jsou uvedena na typovém štítku. Všechny práce na přístroji musí být prováděny jen v bezproudovém stavu!

Uvedení do provozu

Pozor! Nikdy přístroj neprovozujte bez filtračního koše a bez průtoku vody!

Montáž

Nejprve vytáhněte vidlici ze zásuvky a zajistěte přístroj proti opakovanému zapnutí. Přístroj se musí provozovat a instalovat jen ve vodorovné a stabilní poloze na pevném podkladu. Přístroj musí být umístěn pod hladinou vody a může být naistalován v jezírku (ponořeny) nebo mimo jezírko (na suchu).

Instalace na suchu

Otevřete misky filtru, vyjměte čerpadlo, a namontujte sací a výtlačné vedení. Montážní příslušenství ve formě stupnovitých hadicových hrdel, těsnění a hadicových spon je v přibaleném obalu.

Připojení k vodnímu filtru

Hadici (32/40/50 mm) upevnit na stupnovitém hadicovém hrdle a popř. zajistit hadicovou sponou, stupnovité hadicové hrdlo nasadit do výstupu čerpadla, utáhnout převlečnou matku, druhý konec hadice spojit s vodním filtrem.

Připojení k hladinovému sběrači

Převlečnou matku navléknou přes stupnovité hadicové hrdlo, upevnit hadici hadicové hrdlo, toto zasunout do regulátoru vtoku misky filtru, utáhnout převlečnou matku.

Pozor! Pokud provozujete čerpadlo v nádobě filtru pod vodou, musí být vždy na hladinový sběrač nebo musí být regulátor na vstupu zcela uzavřen (ploha „0“).

Pro vypnutí přístroje vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Čištění

Pozor! Před prováděním prací při čištění a údržbě vždy vytáhněte vidlici ze zásuvky!

Odstraňte z přístroje hadice. Body se západkami na obou stranách výtokového otvoru zatlačte k vodnímu filtru a otevřete misku filtru, vyjměte čerpadlo z misky filtru, otočením sejměte těleso čerpadla a vyčistěte oběžné kolo kartáčem.

Misky filtru, hadicová hrdla vtoku vyčistěte čistou vodou a kartáčem. Po provedení čištění namontujte přístroj v opačném pořadí.

Uložení/Přezimování

Přístroj je bezpečný v mrazu do minus 20 °C. Pokud byste přístroj skladovali mimo jezírko, proved'te důkladné vyčištění, zkontrolujte ho na poškození a uložte ho ponořený nebo naplněný. Vidlici přívodního vedení neponořujte do vody!

Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.



RU

Инструкция по эксплуатации

Перед использованием насоса прочитайте инструкцию по эксплуатации. Придерживайтесь информации по технике безопасности для правильного и безопасного использования насоса.

Использование по назначению

Насосы FIAP Aqua Active Eco разработаны для подачи прудовой воды в фильтры, водопады и ручьи, работают от электрического напряжения 230 В и могут использоваться при температуре воды от + 4°C до +35°C.

Работой насоса можно управлять только пультом дистанционного управления FIAP Aqua Active Control. Насос является морозостойким

Насосы можно использовать в **прудках для купания** в соответствии с национальными инструкциями по монтажу.

Использование не по назначению

Насос может представлять опасность для людей, если используется не по назначению и в случаях неправильной эксплуатации. Если насос используется не по назначению, наша гарантия и разрешение на эксплуатацию аннулируются.

Сертификаты изготовителя

Изделия соответствуют директивам ЕС: директиве (89/336/ЕЕС) EMC, а также директиве (73/23/ЕЕС) по изделиям для низковольтного напряжения. Изделия соответствуют стандартам: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Информация по технике безопасности

По соображениям безопасности, детям до 16 лет, а также людям, которые не могут осознавать возможную опасность или не знакомы с настоящей инструкцией по эксплуатации, не разрешается пользоваться изделием!

Храните настоящую инструкцию по эксплуатации в безопасном месте! При передаче насоса новому владельцу, передайте также и инструкцию. Работа с насосом допускается только в соответствии с настоящей инструкцией.

Комбинация воды и электричества может привести к опасности для жизни и здоровья, если насос неправильно подсоединен или неправильно используется. Управляйте насосом только если в воде не находятся люди! До контакта с водой, всегда отсоедините электропитание от всех электроприборов, находящихся в воде. Сравните электрические показатели вашей сети электропитания с показателями на пластине насоса, а упаковке или на самом насосе непосредственно. Убедитесь, что насос оборудован устройством защитного отключения с номинальным отключающим дифференциальным током максимум 30 мА. Включайте штепсель насоса только в подходящую розетку. Следите, чтобы все электрические соединения оставались сухими. При прокладке электрического провода в земле, защитите его от повреждения. Используйте только провода, оборудование, переходники, удлинители или соединительные провода с контактом заземления и предназначенные для применения на открытом воздухе. Не носите и не таскайте насос за электрический провод. Никогда не включайте насос при поврежденном проводе или изоляции. Электропровод насоса не может быть заменен. Если



провод поврежден, насос целиком подлежит утилизации. Электрические установки садовых прудов должны отвечать международным и национальным инструкциям для монтажников. Никогда не открывайте корпус насоса или его компонентов, если это специально не указано в инструкции по эксплуатации. Никогда не проводите технические изменения насоса. Используйте только оригинальные детали и вспомогательное оборудование. Ремонт производите только в уполномоченных центрах обслуживания. Не запускайте насос без воды. Не используйте насос для перекачки иных жидкостей, чем вода. Для Вашей собственной безопасности консультируйтесь с квалифицированным электриком, если у вас появятся вопросы или возникнут проблемы.

Подключение к электросети

Подключение к сети разрешается только уполномоченному эксперту, в соответствии с немецким EVU и VDE. VDE 0100 Часть 702 действует для всех установок. Обратитесь к пластине прикрепленной к насосу, для ознакомления со всеми параметрами. Любую работу можно выполнять с насосом, только когда он изолирован!

Пуск

Внимание! Никогда не включайте насос без корзины фильтра или без воды!

Установка

Отсоедините электропитание, затем обеспечьте непреднамеренное включение. Используйте насос только в горизонтальном положении и обеспечьте устойчивое размещение на твердом грунте. Насос должен быть помещен ниже уровня воды в самом пруду (погруженный в воду) или вне пруда (в сухом месте).

Установка в сухом месте

Откройте фильтр, выньте насос, и установите уровень напора и всасывания. Установочные принадлежности в форме ступенчатого соединителя для шланга, уплотнений и хомутов входят в комплект поставки.

Подсоединение к фильтру воды

Закрепите шланг (32/40/50 мм) на ступенчатом соединителе и, в случае необходимости, закрепите хомутом, вставьте ступенчатый соединитель шланга в выход насоса, затяните соединительную гайку, затем подсоедините другой конец шланга к фильтру воды.

Родсоединение к скиммеру

Наденьте соединительную гайку на ступенчатый соединитель для шланга, прикрепите к скиммеру шланг на ступенчатом соединителе, вставьте последний во вход регулятора фильтра, затем затяните соединительную гайку.

Внимание! Если Вы эксплуатируете насос, корпус которого представляет собой фильтр предварительной очистки, убедитесь, что скиммер всегда подсоединен к входу регулятора или что регулятор входного отверстия полностью закрыт ("0" положение)!

Для того, чтобы выключить насос, надо отключить электропитание.



Промывка

Внимание! Всегда отсоединяйте электропитание до начала работы обслуживания и очистки!

Отсоедините от насоса шланги. Нажмите на точки зацепления открывающегося корпуса фильтра, находящиеся с обеих сторон выхода, и откройте корпус фильтра, выньте насос из корпуса фильтра, поверните корпус насоса, затем очистите лопасти рабочего колеса, используя щетку.

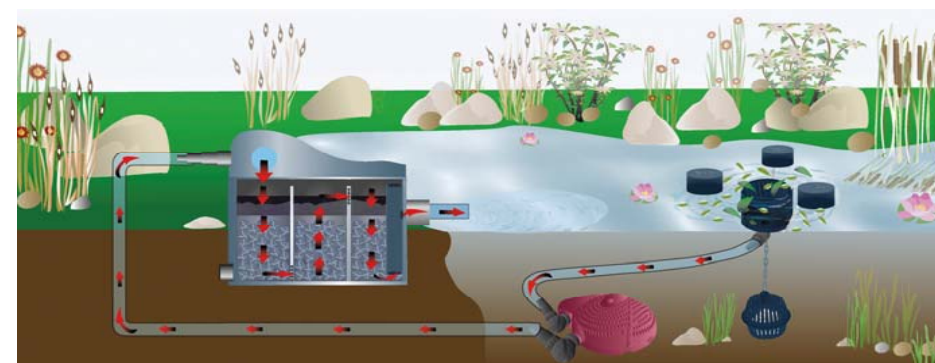
Промойте корпус фильтра и соединения шлангов, используя чистую воду и щетку. После промывки, соберите насос в обратном порядке.

Зимнее хранение

Насос выдерживает температуру минус 20 °С. Если Вы храните насос вне пруда, полностью его промойте, проверьте на наличие повреждений и храните погруженным в воду. Не погружайте в воду электрический штепсель!

Утилизация

Утилизируйте насос в соответствии с национальными инструкциями.





Інформація про це керівництво по експлуатації

Будь ласка, прочитайте інструкцію з експлуатації та ознайомтесь із пристроєм перед використанням його в перший раз. Дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Використання за призначенням

FIAP Аква Еко активність, в наступному тексті називається пристрій, був спеціально підготовлений для накачування звичайній воді ставка для фільтрів, водоспади та водойми, і повинен бути використаний при температурі води від 4 ° C до +35 ° C. Блок продуктивністю можна керувати тільки за допомогою FIAP Аква Active Control. Пристрій морозостійкий. Пристрій підходить для використання для плавання і купання водойм у відповідності з національними правилами установок.

Використовуйте крім того, що передбачуване

Небезпека для осіб може виходити з цього блоку, якщо він не використовується у відповідності з передбачуваним використанням і в разі неправильного використання. Якщо застосовуватися для інших цілей, ніж передбачалося, наші гарантії та дозвіл на експлуатацію стане недійсним.

CE Декларація виробника

Ми заявляємо про відповідність в сенсі директиви ЄС, директива (89/336/EEC), а також Low Voltage Directive (73/23/EEC). Такі стандарти застосовуються: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Інформація про безпеку

З міркувань безпеки дітей і молодих людей у віці до 16 років, а також особи, які не може розпізнати можливі небезпеки або хто не знайомий з даною інструкцією по експлуатації, не дозволяється використовувати пристрій!

Будь ласка, збережіть цю інструкцію в надійному місці! Також передають інструкції з експлуатації при проходженні блоку на нового власника. Переконайтеся, що всі роботи з цим пристроєм здійснюються тільки у відповідності з цими інструкціями.

Поєднання води і електрики може призвести до небезпеки для життя і здоров'я, якщо апарат неправильно підключений або неправильно. Тільки використовуйте пристрій, якщо жодна людина не знаходиться у воді! До досягнення у воду, завжди відключайте харчування всіх пристроїв, що використовуються в воду. Порівняйте електричні параметри блоку живлення з тими, на табличці на упаковці або на самому пристрої. Переконайтеся, що пристрій зливається для номінального струму нульової послідовності з макс. 30 мА за допомогою залишкового струму операційної системи. Тільки управляти пристроєм при підключенні до правильно встановлених розетки. Тримайте вилку і всі точки підключення сухий! Захистіть з'єднувальний кабель, коли ховали, щоб уникнути пошкоджень. Використовуйте тільки кабелі, обладнання, адаптери, розширення або підключення кабелів із заземлювальним контактом і схвалені для зовнішнього використання. Не переносьте і не тягніть прилад за кабель! Ніколи не вмикайте прилад, якщо кабель або житла є дефектними! Кабель підключення живлення даного апарату не може бути замінено. Якщо кабель пошкоджений, весь блок повинен бути знищений. Електричні установки на садових ставках повинен відповідати міжнародним і національним правилам дійсні для інсталяторів. Ніколи не відкривайте корпус блоку або його компонентів чергового, якщо це спеціально вказаних в інструкції з експлуатації. Ніколи не виконуйте технічних змін у пристрій. Використовуйте лише оригінальні запасні частини та аксесуари. Тільки дозволяєте



уповноваженого точок обслуговування клієнтів, щоб виконати ремонт. Ніколи не запускайте пристрій без води! Ніколи не використовуйте насос для рідин, крім води! Для вашої власної безпеки, зверніться до кваліфікованого спеціаліста, якщо у вас є питання або стикаються з проблемами!

Електричне з'єднання

Тільки доручити уповноваженим експертом для проведення електричного з'єднання у відповідності з німецьким EVU і VDE. VDE 0100 частина 702 дійсна для всіх установок. Зверніться до табличці для всіх потужностей параметрів. Тільки виконання будь-яких робіт на одиницю, якщо ізольований!

Пуск в експлуатацію

Увага! Ніколи не використовуйте прилад без фільтра корзини або без води!

Установка

Відключіть живлення, потім закріпіть блок для запобігання ненавмисного включення. Тільки використовувати пристрій в горизонтальне положення і забезпечити стабільну установку на тверду землю. Прилад повинен бути розташований нижче рівня поверхні води і може бути поміщений в (занурений) або за межами ставка (сухий).

Суха установка

Відкрийте фільтр корпус, зніміть насос, і відповідати всмоктуючої та напірної лінії. Установка аксесуарів у вигляді ступінчастого з'єднання шлангів, ущільнень і хомути входять в комплект.

Підключення до фільтр для води

Закріпити шланг (32/40/50 мм) на ступеневу підключення шланга і, при необхідності, закріпити хомут, підключити шланг ступив на виході насоса, затягніть гайку, потім підключіть інший кінець шланга до фільтр для води.

Підключення до скіммер

Вставте гайку на ступінчастий шланга, закріпіть шланг до скіммер фільтра на ступеневу підключення шланга, вставити його в останньому вході регулятора корпусу фільтра, потім затягніть гайку.

Увага! Якщо Ви працюєте з насосом в корпусі фільтра при зануренні, переконайтеся, що скіммер завжди підключений до входу регулятора або, що вхідна регулятор повністю закритий ("0")! Блок живлення повинен бути відключений, щоб вимкнути пристрій.

Очищення

Увага! Завжди відключайте харчування перед початком чистки та технічного обслуговування роботу!

Зніміть шланги від блоку. Натисніть на участь точках по обидві сторони випускного отвору для води фільтр і фільтр відкрити корпус, зняти насос з фільтром корпусу, поверніть корпус насоса, а потім очистіть лопатей робочого колеса за допомогою кисті.

Чистий корпус фільтра, шлангів з'єднання з використанням чистою водою і щіткою. Після очищення підходять пристрій у зворотному порядку.

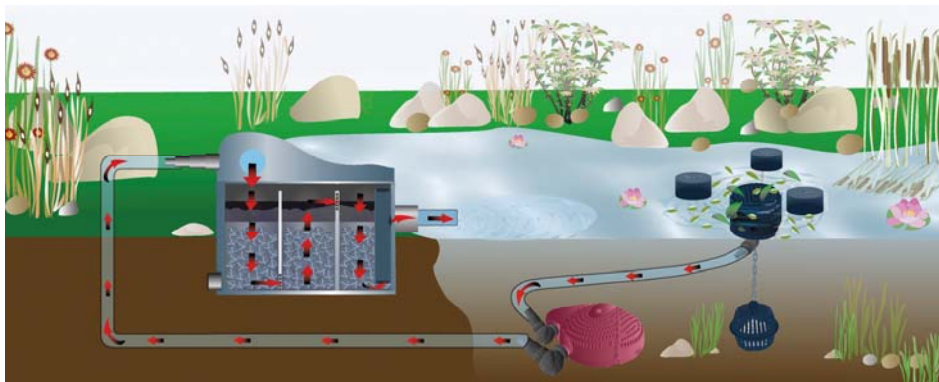


Зберігання / Зимівля

Пристрій морозостійкий до мінус 20 ° С. Якщо ви зберігаєте пристрій за межами ставка, ретельно очищайте його і перевірити його на наявність пошкоджень, потім зберігати у воді. Не опускайте вилку у воду!

Розпорядження

Утилізуйте прилад у відповідності з національними правовими нормами.



RO

Informații despre manualul de utilizare

Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare pentru a vă familiariza cu unitatea înainte de prima folosire. Respectați informațiile privind siguranța produsului pentru o utilizare corectă și în afara oricărui risc.

Destinație de utilizare

FIAP Aqua Active Eco, numit în cele ce urmează "unitate", a fost produs exclusiv pentru pomparea apei normale din iazuri, pentru filtre, cascade și cursuri de apă și trebuie folosit la o temperatură a apei între 4°C și +35°C. Randamentul unității poate fi controlat numai de un FIAP Aqua Active Control. Unitatea este protejată împotriva înghețului.

Unitatea este potrivită pentru utilizarea în **iazuri pentru înot și baie**, în conformitate cu regulamentele naționale de instalare.

Altă utilizare decât cea indicată

Unitatea de față poate prezenta pericol dacă nu este folosită în conformitate cu destinația de utilizare sau în caz de utilizare greșită. Dacă este folosită pentru alte scopuri decât cele menționate, certificatul de garanție și autorizația de funcționare vor deveni nule și neavenite.

Declarația Producătorului în conformitate cu normele europene (marcaj CE)

Certificăm că produsul este în conformitate cu directivele EC, EMC (89/336/EEC), precum și cu directiva privind voltajul scăzut (73/23/EEC). Sunt aplicate următoarele standarde armonizate: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Informații despre siguranță

Din motive de siguranță, copiilor și persoanelor sub 16 ani, precum și persoanelor care nu pot recunoaște un pericol potențial sau care nu sunt familiare cu aceste instrucțiuni de operare, le este interzis să folosească unitatea!

Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur! Dacă transferați unitatea unui nou proprietar, atașați și instrucțiunile. Asigurați-vă că fiecare procedură este efectuată exclusiv în conformitate cu prezentele instrucțiuni.

Combinatia de apă și electricitate poate pune în pericol viața și membrele, dacă unitatea este conectată sau folosită incorect. Activați unitatea numai dacă în apă nu se află nici o persoană! Înainte de intrarea în apă, deconectați întotdeauna alimentarea electrică pentru toate unitățile folosite în apă. Comparați valorile electrice ale sursei de curent cu cele specificate pe plăcuța de identificare de pe ambalaj sau pe unitatea însăși. Asigurați-vă că unitatea este asigurată pentru un curent rezidual de max. 30 mA, într-un sistem de operare cu curent rezidual. Folosiți unitatea numai când este conectată la o priză potrivită. Păstrați uscate ștecherul și punctele de conectare! Protejați cablul de alimentare când îl îngropați, pentru a evita deteriorarea. Folosiți exclusiv cabluri, echipament, adaptoare, extensii sau cabluri de alimentare cu pământare și aprobate pentru utilizare în exterior. Nu transportați sau trageți unitatea de cablul de alimentare! Nu folosiți niciodată aparatul când cablul sau învelișul sunt defecte! FIAP Aqua Active Eco: În cazul în care cablul principal de alimentare al unității este deteriorat, cereți producătorului sau departamentului service să-l înlocuiască, pentru a preveni riscurile. În cazul în care cablul este deteriorat, trebuie îndepărtată întreaga unitate. Instalațiile electrice pentru iazurile de grădină trebuie să fie conforme cu regulamentele internaționale și naționale în vigoare privind instalatorii. Nu deschideți niciodată carcasa unității sau componentele sale anexe, decât dacă acest lucru este menționat explicit în instrucțiunile de utilizare. Nu faceți niciodată modificări tehnice ale unității. Folosiți numai părțile de schimb și accesoriile originale. Permiteți numai personalului de service



авторизат să efectueze reparațiile. Nu folosiți niciodată unitatea fără apă! Nu folosiți niciodată pompa pentru alte lichide decât apa! Pentru siguranța dumneavoastră, consultați un electrician calificat dacă aveți întrebări sau întâmpinați probleme!

Conexiune electrică

Permiteți doar unui expert autorizat să efectueze conexiunea electrică, în conformitate cu standardele germane EVU și VDE. VDE 0100 Partea 702 se aplică tuturor instalațiilor. Pentru orice informație despre parametrii de capacitate consultați plăcuța de identificare a produsului. Orice intervenție asupra unității se va face numai când este izolată!

Pornire

Atenție! Nu folosiți niciodată unitatea fără coșul de filtrare sau fără apă!

Instalare

Deconectați sursa de alimentare, apoi securizați unitatea pentru a preveni comutarea accidentală. Folosiți unitatea numai în poziție orizontală asigurați-i stabilitate pe un teren solid. Unitatea trebuie să fie poziționată sub nivelul de suprafață al apei și poate fi plasată în iaz (scufundată) sau în afara iazului (pe uscat).

Montare uscată

Deschideți carcasa filtrului, scoateți pompa și potriviți liniile de aspirație și presiune. Accesoriile de instalare - racordul de furtun în trepte, sigiliile și bridele - fac parte din trusa de instalare.

Conectare la filtrul de apă

Fixați furtunul (32/40/50 mm) la racordul în trepte și, dacă e necesar, prindeți cu brida, prindeți racordul la evacuarea pompei, strângeți piulița de unire, apoi conectați celălalt capăt al furtunului la filtrul de apă.

Conectare la filtrul separator

Fixați piulița de unire peste racordul de furtun în trepte, fixați furtunul la filtrul separator pe racord, iar pe acesta din urmă la regulatorul de admisie al filtrului, apoi strângeți piulița de unire.

Atenție! Dacă folosiți pompa în carcasă atunci când e scufundată, asigurați-vă că filtrul este întotdeauna conectat la regulatorul de admisie sau că regulatorul de admisie este complet închis (poziția "0")!

Sursa de curent trebuie deconectată pentru a opri unitatea.

Curățare

Atenție! Deconectați întotdeauna sursa de curent înainte de a începe curățarea și întreținerea!

Scoateți furtunurile din unitate. Apăsăți punctele de prindere de ambele părți ale emisiei către filtrul de apă și deschideți carcasa filtrului, scoateți pompa din carcasa filtrului, rotiți carcasa pompei, apoi curățați paletelile rotorului folosind o perie.

Curățați carcasa filtrului și legăturile furtunurilor folosind apă curată și o perie. După curățare, asamblați unitatea în ordine inversă.

Depozitare peste iarnă

Unitatea este rezistentă la îngheț până la minus 20 °C. În caz de depozitare în afara iazului, curățați cu mare atenție, verificați eventualele deteriorări și depozitați unitatea în apă. Nu puneți ștecherul în apă!

Evacuare

Evacuarea unității se face în conformitate cu reglementările naționale legale.



BG

Информация за това ръководство за експлоатация

Моля, прочетете инструкциите за експлоатация и да се запознаете с устройството преди да го използвате за първи път. Придържайте се към информацията за безопасност за правилното и безопасно използване на уреда.

Предвидена употреба

FIAP Аква Active Eco, в следния текст нарича единица, е изключително произведени за изпомпване на нормална езерна вода за филтри, водопади и водни пътища и трябва да се използва при температура на водата между 4 ° C и 35 ° C. Представяне Устройството може да бъде контролирана от FIAP Аква Активен контрол. Устройството е измръзване доказателство.

Уредът е подходящ за използване за плуване и къпане водоеми в съответствие с националните разпоредби на инсталатора.

Използвайте различни от предвижданото

Опасност за хора може да произтича от тази единица, ако тя не се използва в съответствие с предназначението и в случай на злоупотреба. Ако се използва за цели, различни от предназначението нашата гаранция и разрешение за експлоатация ще стане нищожно.

СЕ Декларация на производителя

Ние декларираме съответствие по смисъла на Директивата на ЕС, Директивата за електромагнитна съвместимост (89/336/ЕИО), както и на директивата за ниско напрежение (73/23/ЕИО). Следните хармонизирани стандарти се прилагат: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Информация за безопасност

Съображения за безопасност, децата и младите хора на възраст под 16 години, както и лица, които не могат да разпознават възможна опасност или които не са запознати с тези инструкции за работа, не се разрешава да използват устройството!

Моля, пазете тези инструкции за работа на безопасно място! Също предаде инструкциите за експлоатация, когато преминават устройството на нов собственик. Уверете се, че цялата работа с този уред се извършва само в съответствие с тези инструкции.

Комбинацията от вода и електричество може да доведе до опасност за живота и здравето, ако устройството е свързано правилно или неправилно. Само работете с устройството, ако не са във водата! Преди да достигне във водата, винаги изключвайте захранването на всички единици, използвани във водата. Сравнете електрически стойности на захранването с тези на табелката върху опаковката или върху самото устройство. Уверете се, че устройството е слято номинална остатъчен ток макс. 30 mA чрез остатъчен ток операционната система. Уреда да работи само когато е включен в правилно монтирано гнездо. Дръжте щепсела и всички точки на свързване сухо! Защита на кабелна връзка, когато се заравя да се избегне увреждане. Използвайте само кабели, оборудване, адаптери, удължители или свързващите кабели с заземен контакт и одобрени за външна употреба. Не носете или издърпайте устройството от кабел за свързване! Никога не работете с устройството, ако кабелът или жилища са дефектни! Захранващ кабел за свързване на това устройство не може да бъде заменен. Ако кабелът е повреден, цялата единица трябва да се изхвърлят. Електрически инсталации в градинските езерца трябва да отговарят на международните и националните разпоредби, валидни за монтажници. Никога не отваряйте корпуса на устройството или неговите компоненти съпътстващите, освен ако това е



изрично посочено в инструкциите за експлоатация. Никога не се извършват технически промени в устройството. Използват само оригинални резервни части и аксесоари. Позволи Само оторизирани пунктове за обслужване на клиенти за извършване на ремонти. Никога не оставяйте уреда без вода! Никога не използвайте помпа за течности, различни от вода! За ваша собствена безопасност, консултирайте се с квалифициран електротехник, ако имате въпроси или при евентуални проблеми!

Електрическо свързване

Само възложи на оторизиран експерт за извършване на свързването към електрическата мрежа в съответствие с немския EVU и VDE. VDE 0100 част 702 е валидно за всички инсталации. Обърнете се към типа плоча за всички параметрите на капацитета. Само изпълнявате някаква работа на устройството, когато изолирани!

Стартиране

Внимание! Никога не работете с уреда без филтър кошница или без вода!

Инсталация

Изключете захранването, след което фиксирайте единица за предотвратяване на непреднамерено включване. Само да използвате устройството в хоризонтално положение и да се гарантира стабилен монтаж върху твърда повърхност. Уредът трябва да бъде поставен под нивото на водата на повърхността и могат да бъдат поставени в (потопен) или извън езерото (на сухо).

Сух монтаж

Отворете цедка черва, отстранете помпата и монтира на входа и налягането в тръбопроводите. Монтаж на аксесоари във формата на стъпаловидна връзка за маркуч, уплътнения и маркучи клипове са част от комплекта.

Връзка с воден филтър

Закрепете маркуча (32/40/50 mm) на стъпаловидна връзка маркуч и, ако е необходимо, закрепете с маркуча клип, включете пристъпи свързване на маркуча на изхода на помпата, затегнете гайка, след това свържете другия край на маркуча за воден филтър.

Връзка към скимера

Включете гайка стъпаловидно връзка маркуч, затегнете маркуча към филтъра за скимера стъпаловидно връзка маркуч, поставете той последния във входа регулатор на корпуса цедка, след това затегнете гайка.

Внимание! Ако работите с помпа в цедка корпуса, когато потопени, гарантира, че скимера е винаги свързан към входа регулатор или, че на входа на регулатора е напълно затворен ("0")! Захранването трябва да бъде изключен, за да изключите устройството.

Почистване

Внимание! Винаги изключвайте захранването преди да започне почистване и поддръжка! Извадете маркучите от звеното. Натиснете ангажимента точки на двете страни на изхода за откриване на воден филтър и отворите корпуса цедка, премахнете помпата от цедка корпус, завъртете корпуса на помпата, след което почистете лопатки на работното колело, с помощта на четка.

Чисти черва цедка, маркучи, връзки с чиста вода и четка. След почистване, поставете устройството в обратен ред.



Съхранение / Над зимуване

Уредът е устойчив на замръзване до минус 20 ° C. Ако държите устройството извън езерото, почистете го добре и го проверете за повреди, след това се съхранява потопен във вода. Не потапяйте щепсела на захранването във водата!

Разположение

Извърлете на устройството в съответствие с националните нормативни актове.

